

- Ⓓ **Montage- und Betriebsanleitung
Garagentorantrieb GT 2000**
- ⒼⒷ **Assembly and operating instructions
GT 2000 garagedoor opener device**
- Ⓕ **Instructions de montage et mode
d'emploi Commande d'ouverture
de porte GT 2000**
- ⒶⒻ **Montage en gebruiksaanwijzing
Garagedeur-aandrijving GT 2000**
- Ⓔ **Instrucciones de montaje y servicio
Accionamiento de la puerta GT 2000**
- Ⓟ **Instruções de montagem e de operação
o Accionamento de porta GT 2000**
- Ⓢ **Monterings- och bruksanvisning
Portmanövrering GT 2000**
- ⓁⓉ **Asennus- ja käyttöohje
Oven käyttömekanismi GT 2000**
- Ⓐ **Montasje- og funksjonsanvisning
Portdrivkraft GT 2000**
- ⒸⒺ **Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας
μηχανισμού κίνησης πύλης GT 2000**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso ed il montaggio
Azionamento Porta GT 2000**
- ⒹⓀ **Monterings og brugsanvisning
dörmotor GT 2000**

Funkentstört nach EN 55014



I.-Nr: 90012

Art.-Nr. 21.041.00

21.041.02 121.041.12
21.041.10 121.041.11

Garagentorantrieb

GT 2000

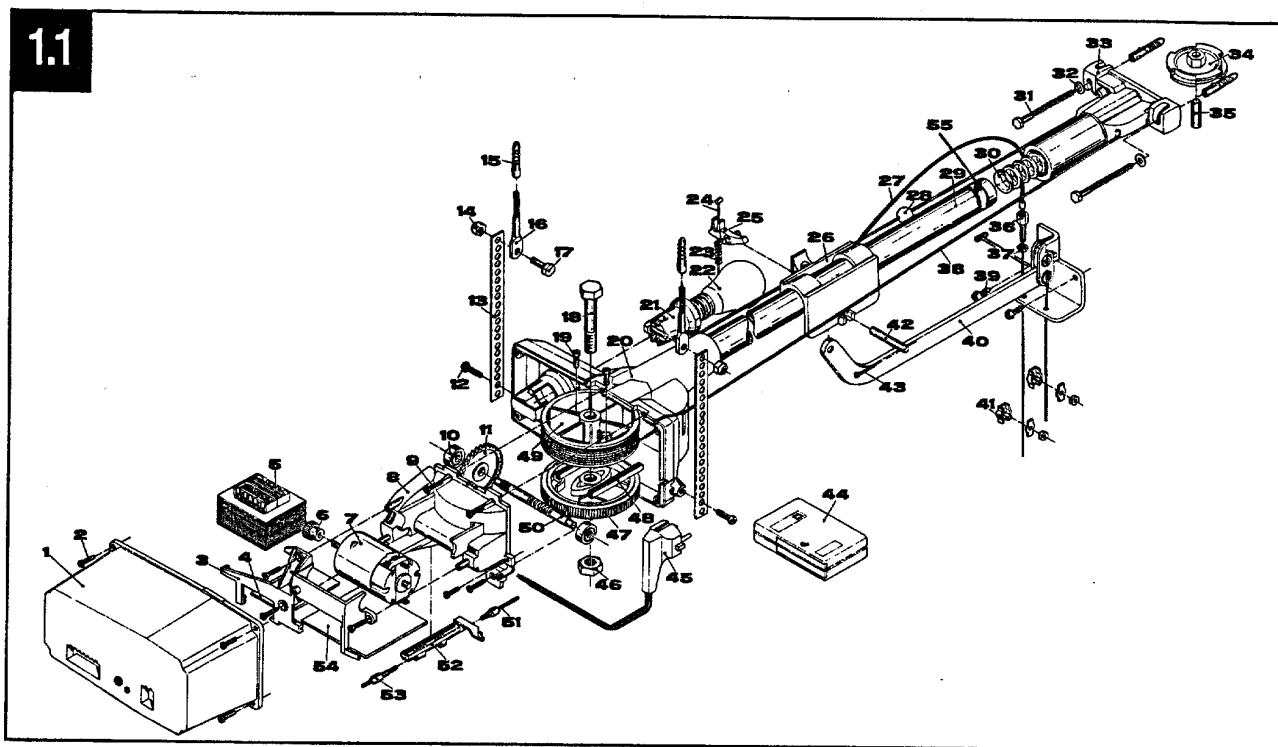
Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire Inhoudsopgave	Indice Índice Innehållsförteckning SisÄlysiuettelo	Innholdsfortegnelse Πίνακας περιεχομένων Sommario Indholdsoversigt	Seite 2
Explosionszeichnung Exploded diagram Vue éclatée Detailtekening	Vista isométrica de montaje Desenho técnico Explosionsritning Rakennepiirustus	Eksplonjonstegning Σκίτσο εξαρτημάτων Vista esplosa Eksplonjonstegning	3
Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de rechange Lijst met reserveonderdelen	Lista de piezas de repuesto Lista das peças sobressalentes	Liste over erstatningsdeler Κατάλογος ανταλλακτικών Lista dei pezzi di ricambio Reservedelsliste og skitse	4
Technische Daten Technical data Caractéristiques techniques Technische gegevens	Toröffnungs- und Schließbeginn automatisch ein- und nach ca. 5 min. wieder abgeschaltet Außenmaße montiert: 308 x 25 x 11 cm (l x b x h) Gesamtwicht: 10 kg Verpackungsmaß: 76 x 29 x 15,5 cm (l x b x h)	Tekniske fakta Τεχνικά χαρακτηριστικά Dati tecnici Tekniske informationer	5-6
Wichtige Hinweise, Aufbau und Funktion Important notes Design and method of operation Recommandations importantes Construction et fonctionnement Belangrijke wenken Opbouw en functie	Toröffnung und Schließen durch Belm Öffnen und Schließen durch Torstop und ca. 0,15m Rücklauf, Auffahrkraft einstellbar Beleuchtung: Glühlampe 230 V, max. 60 Watt, E 27 Sockel, (nicht im Lieferumfang) wird bei	Viktige anvisninger Oppbygning og funksjon Σημαντικές υποδείξεις Δομή και λειτουργία Indicazioni importanti Costruzione e funzionamento Vigtige henvisninger Opbygning og funktion	7-12
Einsatzbereiche Application Conditions d'utilisation et exemples d'encastrement Gebruiksvoorwaarden en inbouwvoorbeelden	Zugkraft: max. 400 N (40kp) Bewegungshub: max. 2350 mm (Tor bündig mit Garageninnenwand) Torlaufzeit: 10-30 sec., weg- und lastabhängig Hindernissicherung: Beim Öffnen und Schließen durch Torstop und ca. 0,15m Rücklauf, Auffahrkraft einstellbar Beleuchtung: Glühlampe 230 V, max. 60 Watt, E 27 Sockel, (nicht im Lieferumfang) wird bei	Innsatsbetingelser og innmonteringseksempler Όροι λειτουργίας και απαδείγματα εφαρμογής Condizioni di impiego ed esempi di installazione Betingelser for indsætning og indbygningseksempler	13
Montage Assembly Montage Montage	Lieferumfang, (JECGF 22), pulscode-moduliert, 19683 verschiedene Codes können selbst programmiert werden. Netzanschluß: 230V~50/60 Hz Netzanschlußleitung: ca. 0,75 m mit angespritztem Eurostecker (Schutzklasse II) Motor: 12 V = Leistungsaufnahme: P1 max. 140 W + Glühlampe P0 ca. 4,5 W	Montasje Συναρμολόγηση Montaggio Montering	14-24
Inbetriebnahme Starting operation Mise en service Ingebruikneming	Technische Daten Fernbedienung: Funkfernbedienung mit BZT- Zulassungsnummer, 26.995 MHz—Signal Steuerung: Steuer Elektronik und Empfangerteil getrennt auf zwei Platinen im Antriebssteil integriert Signallempfang: Wurfantenne 2 m am Antriebssteil Reichweite: max. 30 m Handsender: Betrieb mit 9 Volt Blockbatterie (nicht im	Start Εναρξη λειτουργίας Messa in funzione Ibrugtagning	25-31
Störungen und Abhilfe Malfunctions and rectification Que faire en cas de mal fonctionnement Storingen en het verhelpen ervan		Forstyrrelser og hjælp Βλάβες και τρόποι αποκατάστασής τους Disturbi e rimedi Forstyrrelser og afhjælp	
Wartung Maintenance Maintenance Onderhoud		Vedlikehold Συντήρηση Manutenzione Vedligeholdelse	32-37
Stromlaufplan Circuit diagram Schéma électrique Schakelschem		Σχεδιάγραμμα ηλεκτρικού κυκλώματος Schema elettrico Strömlöbsplan	38
Sonderzubehör Special accessories Caractéristiques spéciales Speciale accessoires		Spezialtilbehør Ειδικά αξεσουάρ Accessori speciali Ekstratilbehør	39
BZT-Zulassung Post office approval Agrée pour l'utilisation d'une fréquence BZT-toelating Autorización	varandefunktion som svenska televerket) Postin lupa	BZT-innregistrering Άδεια λειτουργίας Omologazione Poste Tedesche (BZT) Postgodkendt i Tyskland	40-41
Kundendienst und Garantie After-sales service and guarantee Service après-vente et garantie	Klantenservice en garantie Servicio postventa y garantía Assistência técnica e garantia Kundtjänst och garanti Asiakaspalvelu ja takuu	Kundeservice og garanti Συνεργεια επισκευών και εγγύηση Assistenza clienti e garanzia Kundeservice og garanti	42

Explosionszeichnung
Exploded diagram
Vue éclatée

Detailtekening
Vista isométrica de montaje
Desenho técnico
Explosionsritning

Rakennepiirustus
Ekspljosjonstegning
Σκίτσο εξαρτημάτων

Vista esplosa
Ekspljosjonstegning

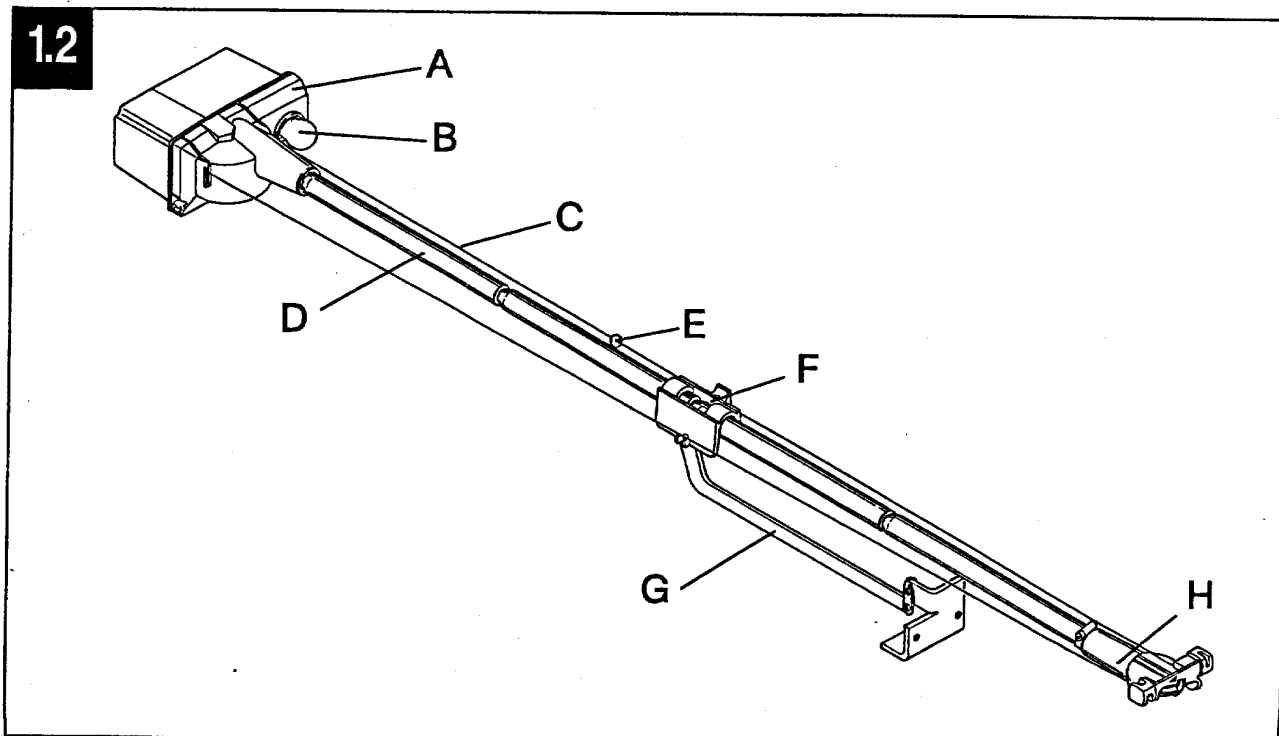


Teilebeschreibung
Description of components
Description des pièces

Beschrijving van de onderdelen
Descripción de las partes
Descrição das peças

Beskrivning av komponenter
Osien selitykset
Beskrivelse av delene

Περιγραφή εξαρτημάτων
Descrizione dei pezzi
Delebeskrivning



Ersatzteilliste

Pos.	Benennung	Art-Nr.
1	Abdeckung	57.212.45
2	Gewindefurchschaube	50.911.60
3	Sattel	57.212.30
4	Empfängerplatine	74.003.14
5	Transformator	82.101.15
6	Ritzel	57.212.46
7	Motor	84.190.20
8	Bock	57.212.32
9	Gewindefurchschaube	50.921.60
10	Rillenkugellager	56.900.03
11	Zahnrad	57.212.47
12	Gewindefurchschaube	50.942.61
13	Lochband	88.325.33
14	Sicherungsmutter	51.046.30
15	Dübel	57.206.11
16	Ringholzschaube	50.945.60
17	Sechskantschraube	50.041.60
18	Paßschraube	50.977.60
19	Gewindefurchschaube	50.931.61
20	Front	57.212.33
21	Lampenfassung	73.004.01
22	Glühlampe	73.003.01
23	Druckfeder	56.110.11
24	Drahtseil	62.901.02
25	Auswerfer	57.212.38
26	Schlitten	57.212.37
27	Bowdenzug-Hülle	62.971.04
28	Kugel	57.212.48
29	Gleitstange	88.309.11
30	Druckfeder	56.110.12
31	Holzschaube	50.648.60
32	Scheibe	52.046.10
33	Gabel	57.212.44
34	Rolle	57.212.43
35	Bolzen	88.601.02
36	Stecknippel	55.331.00
37	Sechskantmutter	51.046.10
38	Drahtseil	62.901.05
39	Blechschaube	50.541.61
40	Anbinder	88.302.20
41	Seilklemme	53.980.12
42	Bolzen	88.601.01
43	Splint	53.409.60
44	Handsender	79.000.26
45	Netzkabel	72.007.56
46	Sechskantmutter	51.076.01
47	Schneckenrad	57.212.40
48	Stabfeder	56.110.10
49	Trommel	57.212.39
50	Schneckenwelle	88.402.01
51	Stellschraube II	57.212.55
52	Schieber	57.212.49
53	Stellschraube I	57.212.54
54	Steuerplatine	74.003.13
55	Anschlagschelle	56.961.00
56	Antennenleitung	74.003.17

(D)**Einsatzbereiche
Ausschwingende Standard-
Schwingtore:**

Verriegelungen, die nicht mit einem senkrecht nach oben wirkenden Seilzug entriegelt werden können, still legen. Das selbsthemmende Getriebe hält das Tor automatisch zu. Bodenverriegelung mit Sonderzubehör "Torschnapper" (Art.-Nr.: 21.005.00).
Sektionaltore:
Sonderzubehör:
Kurztorarm Art.-Nr.: 21.007.00

(GB)**Application
Standard swing-out
swing doors:**

Locking devices which cannot be unlocked by a cable pull which operates vertically upwards must be made inoperative. The selflocking gearing keeps the door closed automatically. For ground locking use the "spring-loaded door catch" accessory Art. No. 21.005.00.
Sectional doors:
Special accessories:
Short door arm Art.-Nr.: 21.007.00

(F)**Domaines d'utilisation
Portes basculantes standard
avec amortissement des**

oscillations :
Interrompre les verrouillages ne pouvant être déverrouillés par traction verticale d'un treuil vers le haut. Le dispositif autobloquant maintient la porte fermée automatiquement. Possibilité de verrouillage au sol, accessoire «pêne demi-tour» (réf.: 21.005.00)
Portes sectionnées :
Caractéristiques spéciales:
bras de porte court
Réf.: 21.007.00

(NL)**Toepassingsgebieden
Naar buiten klappende
standaard tuimeldeuren:**

Vergrendelingen die niet met een loodrecht naar boven werkende trekkabel ontgrendeld kunnen worden, stil leggen. De zelfremmende aandrijving houdt de deur automatisch dicht. Vergrendeling op de bodem met accessoire "deurknipslot" (art.nr. 21.005.00).
Lamellendeuren:
Speciale accessoires:
Arm voor korte deur
art.nr 21.007.00

(E)**Campos de utilización
Puertas oscilantes estándar:**

Bloqueos, que no se pueden liberar con una tracción de cable actuando hacia arriba, se deben desactivar. El accionamiento de autoretencción retiene automáticamente la puerta. Bloqueo del piso con el accesorio "Pestillo de golpe" (Art. Nº 21.005.00)
Puertas pequeñas
Accesorios especiales:
brazo de puerta, corto
Art. Nº 21.007.00

(P)**Área de aplicação
Portas normais que se abrem
para fora:**

Desactive o travamento que não pode ser desbloqueado com um cabo puxado verticalmente para cima. A engrenagem autotravante mantém a porta automaticamente fechada. Travamento no chão com o acessório «trinco para portas» (nº do pedido: 21.005.00).
Portas articuladas:
Acessórios especiais:
Braço para portas curtas nº do pedido: 21.007.00

(S)**Användningsområden
Utåtvängda standard-
svängportar:**

Om låset ej går att öppna med en lodrätt uppåt dragande linna, använd det ej. Det självspärrande maskineriet håller porten automatiskt stängd. Golvås med tillbehör "portrigel" (art.nr.: 21.005.00).
Sektionsportar:
Extra tillbehör:
Kort portarm art.nr.: 21.007.00

(SF)**Käyttöalueet
Alaslaskettavat standardi-
kääntöovet:**

Lukot, joita ei voida avata pystysuoraan ylöspäin vaikuttavalla köysivedolla, on poistettava. Itsejarruttava mekanismi pitää oven automaattisesti suljettuna. Lattiaukitus lisävarusteella "oven jousisalpalukko" (tyyppi-no.: 21.005.00)
Sektio-ovet:
Erikoisvarusteet:
Lyhyt oven kiinnikevari
tyyppi-no.: 21.007.00

(N)**Innsatsområder
Utoversvingende standard-
svingdører:**

Lukninger som ikke kan åpnes med en lodrett oppover virkende tautrekning stanses. Det selvhemmende drivkrafts-verket holder døra automatisk igjen. Gulvukning med tilbehør "portsmekkdås" (Art.-Nr.: 21.005.00)
Seksjonalporter:
Spesialtilbehør:
Kort portarm: Art.-Nr. 21.007.00

(GR)**Τομείς εφαρμογής
Περιστρεφόμενες πύλες:**

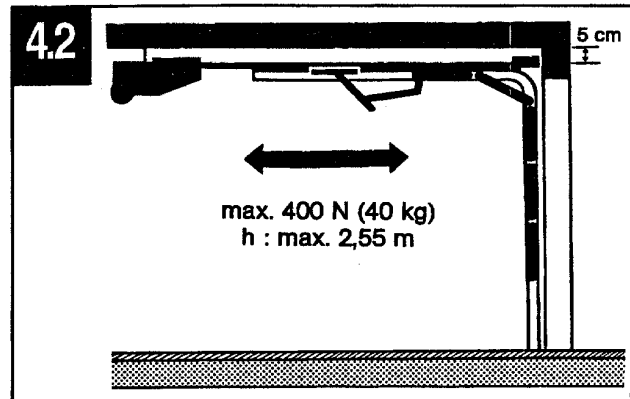
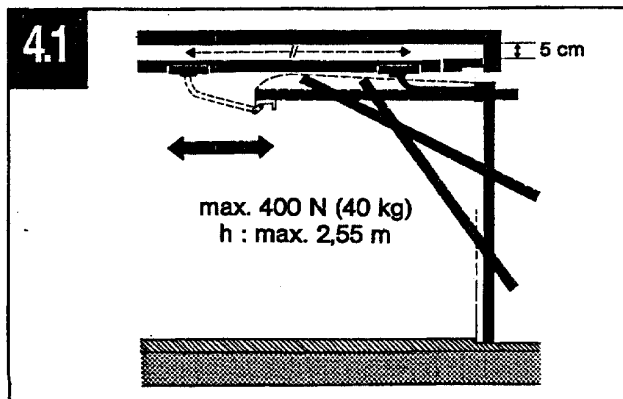
Εξουδετερώστε όσες μηχανισμοί δεν μπορούν να απασφαλίσουν με σύρμα που δρα κάθετα προς τα επάνω. Ο μηχανισμός αυτόματης αναστολής κρατά την πύλη κλειστή. Η μανδάλωση στο έδαφος γίνεται με ειδικό έλασμα ασφαλείας (αριθμός προϊόντος 21.005.00).
Πύλες χωρισμένες σε τμήματα:
Ειδικά αξεσουάρ:
Βραχίονας πύλης - αριθμός προϊόντος 21.007.00.

(I)**Settori di Impiego**

Porte oscillanti standard smorzanti: Fermare i bloccaggi che non possono essere sbloccati tirando la fune verticalmente verso l'alto. Il meccanismo autobloccante tiene automaticamente la porta chiusa. Bloccaggio a terra con l'accessorio "Chiavistello a scatto" (Art.-Nr.: 21.005.00).
Porte a sezioni:
Accessori speciali:
Braccio corto Art.-Nr.: 21.007.00

(DK)**Benyttelsesområder**

Udad-svingende standard-svingdøre: Laase som ikke kan aabnes med et lodret tovtæk opad kaseres. Modstandsgæaret holder automatisk døren lukket. Gulvlaas med tilbehør "dørsnapper" (Art.-Nr.:21.005.00).
Sektionsdøre:
Ekstra tilbehør:
Kort-døram
Art.-Nr.: 21.007.00

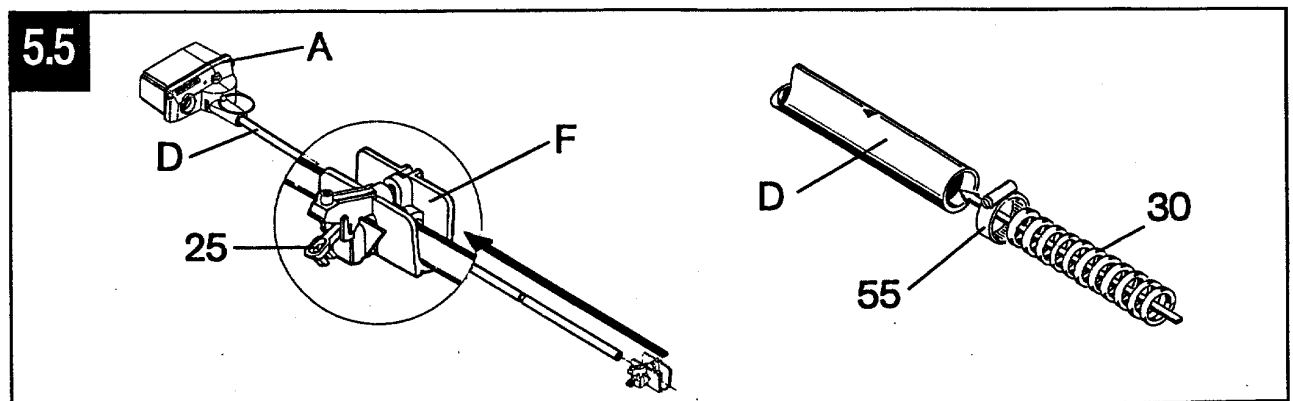
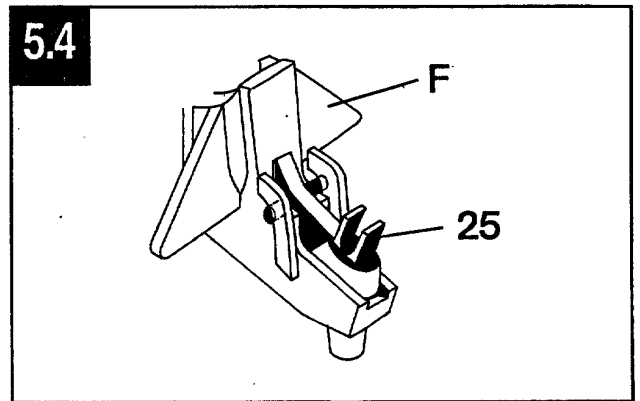
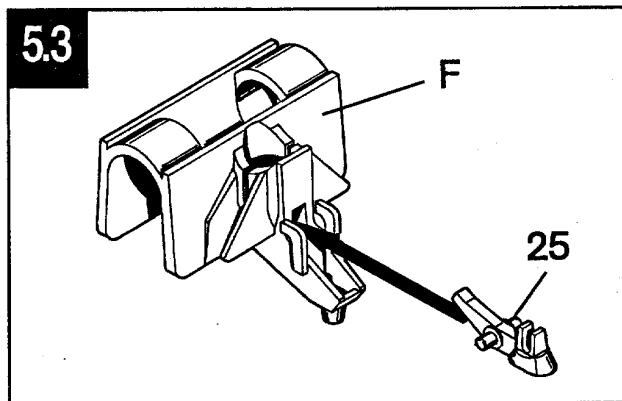
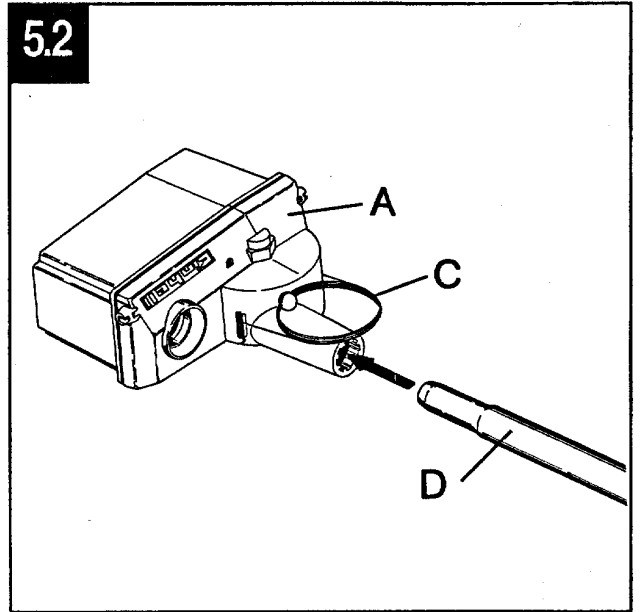
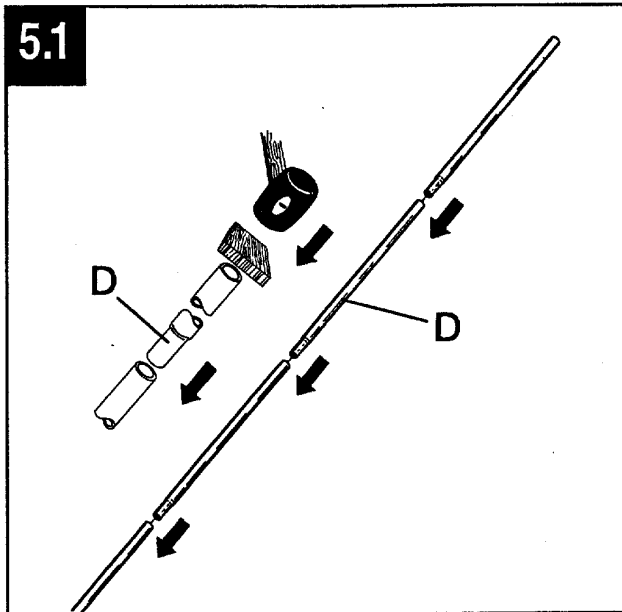


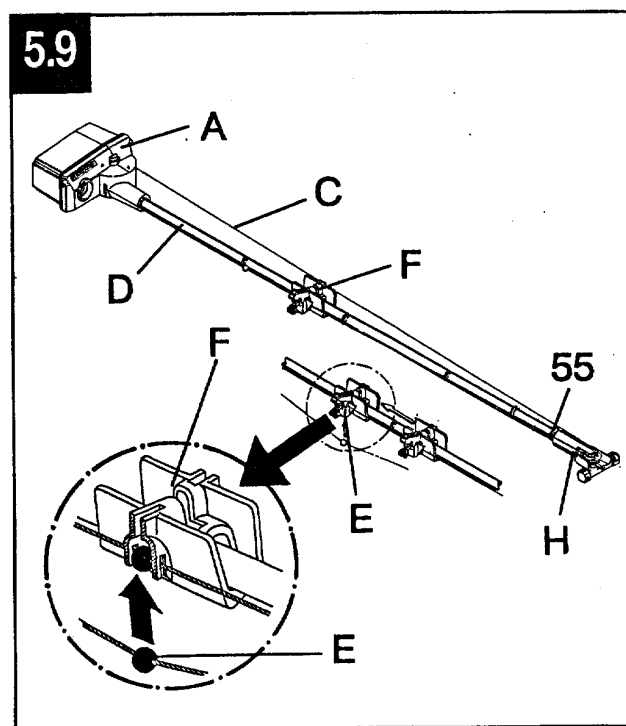
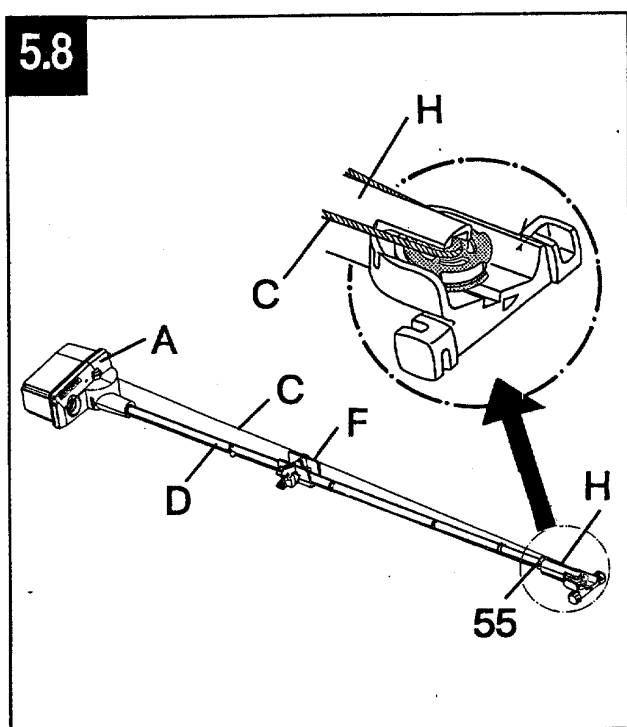
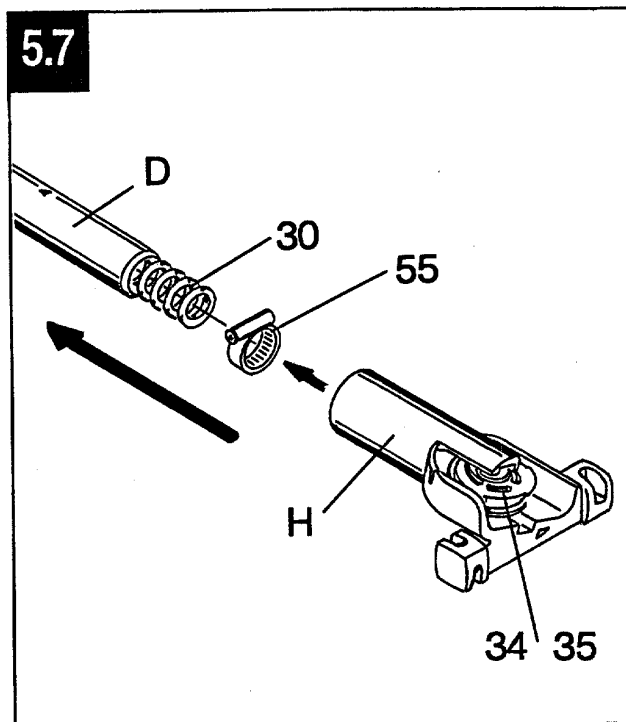
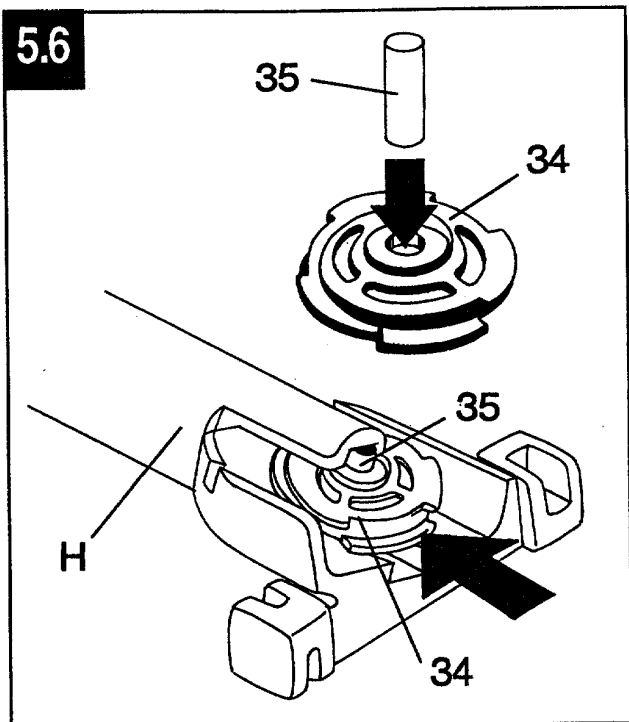
Montage
Assembly
Montage

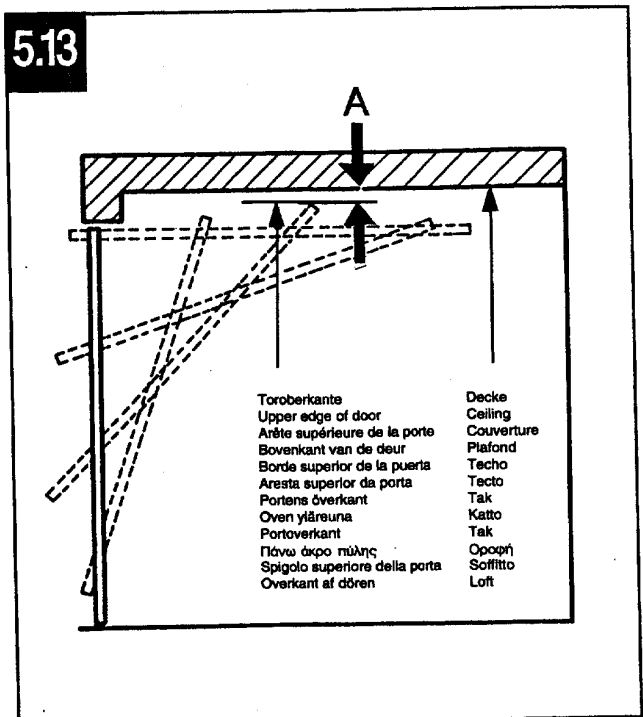
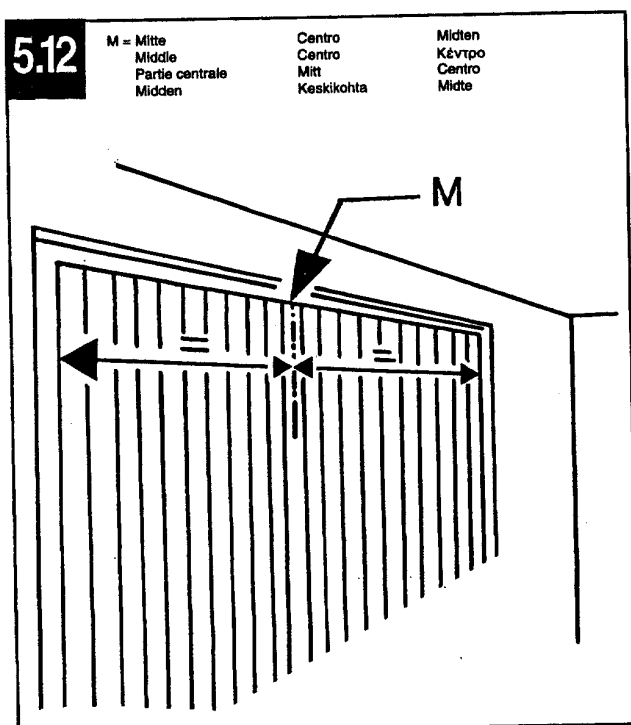
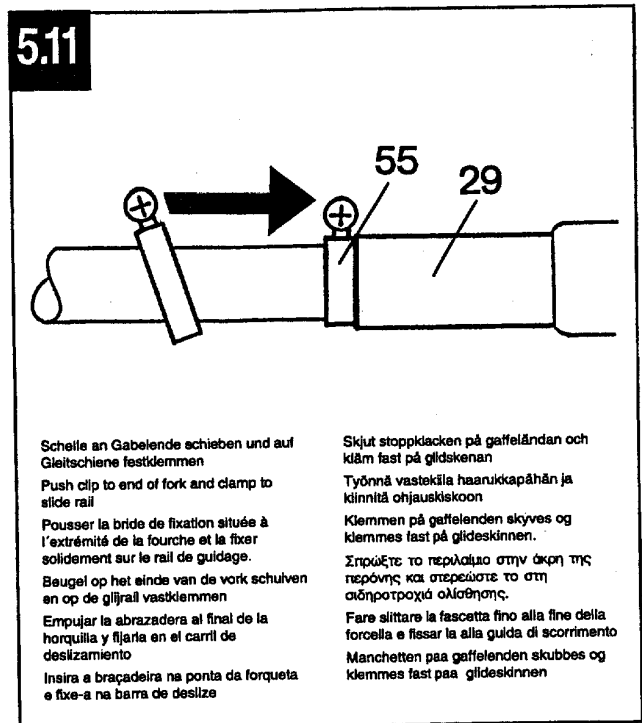
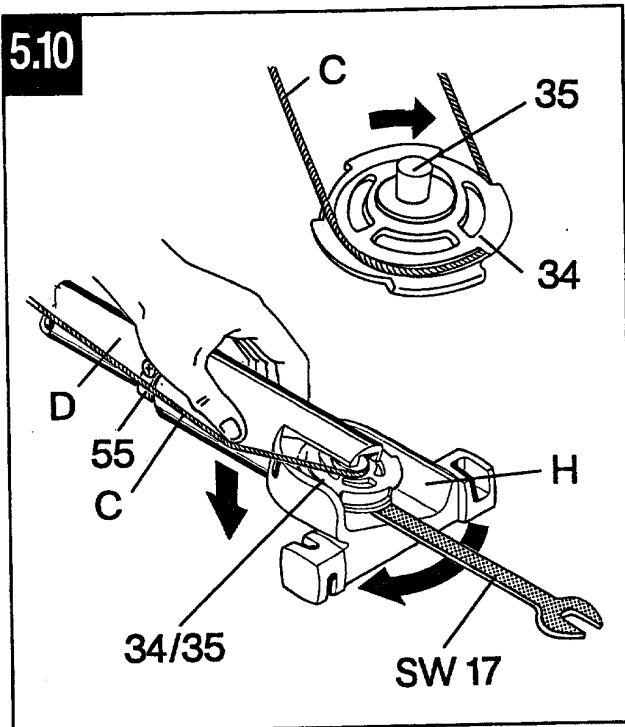
Montage
Montaje
Montagem

Montering
Asennus
Montasje

Συναρμολόγηση
Montaggio
Montering







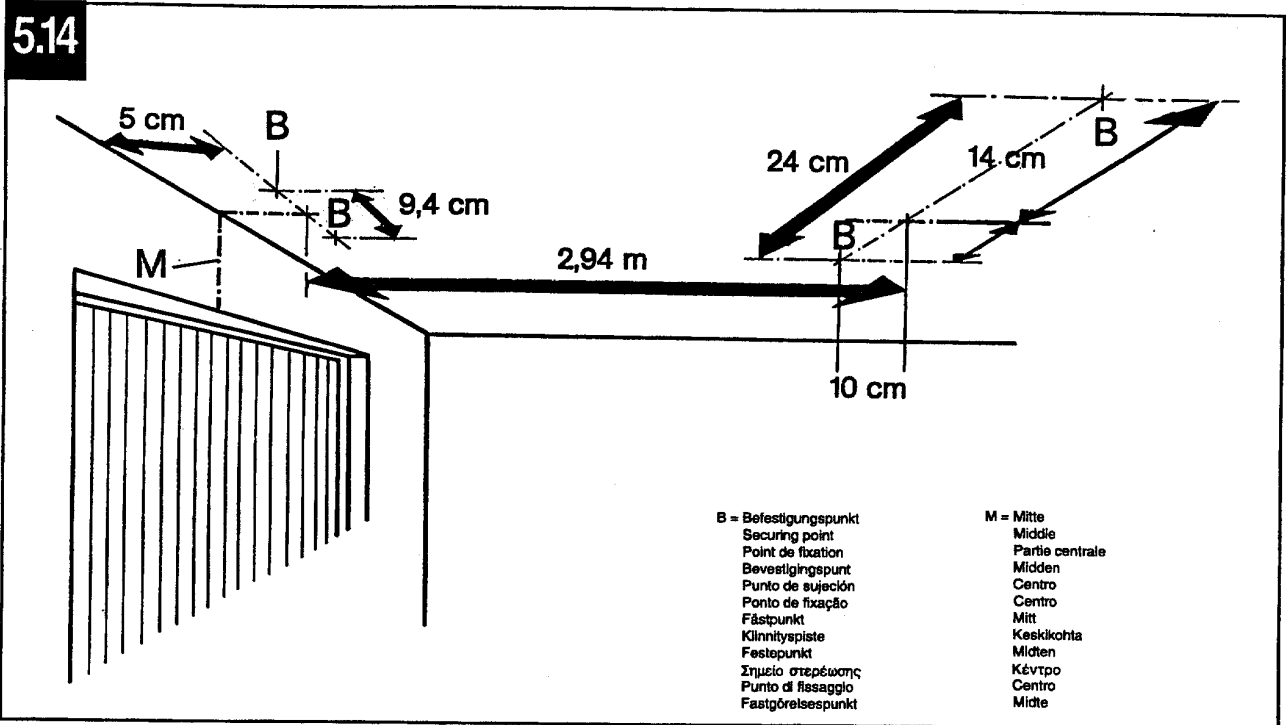
Deckenmontage
Ceiling assembly
Montage de la couverture

Montage op het plafond
Montaje de techo
Montagem no tecto

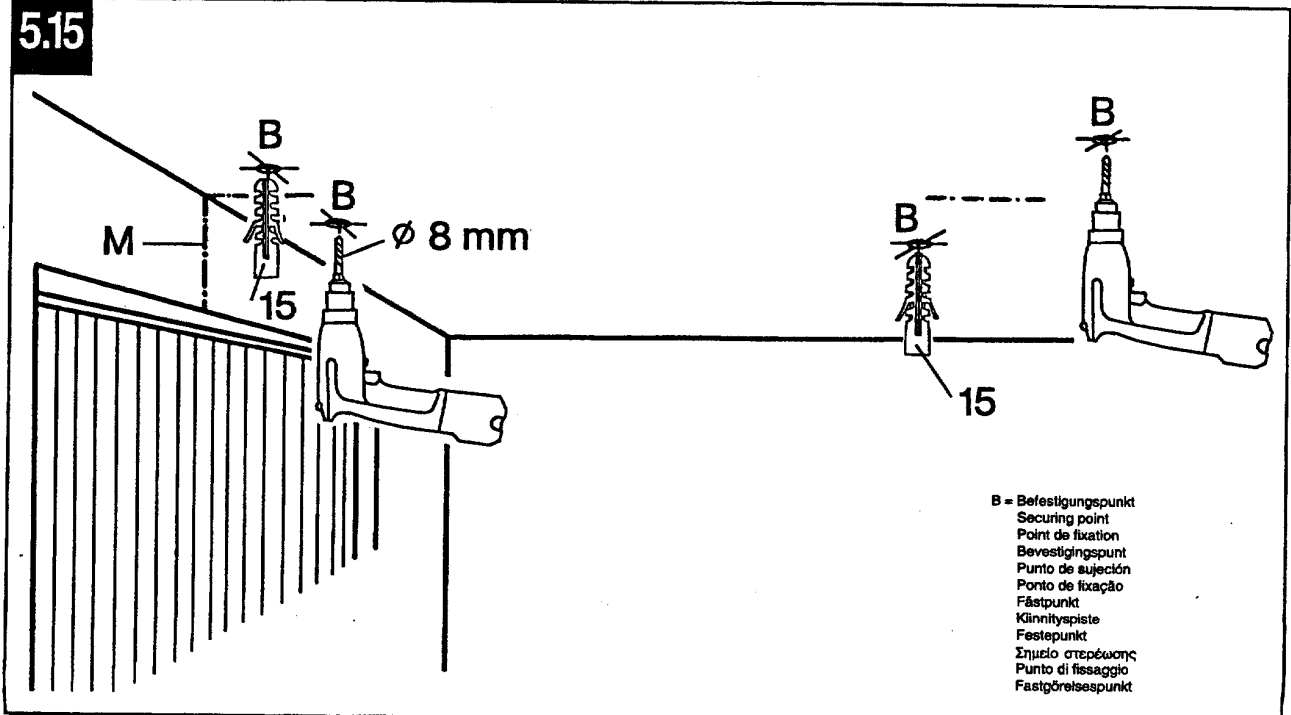
Takmontage
Kattoasennus
Takmontasje

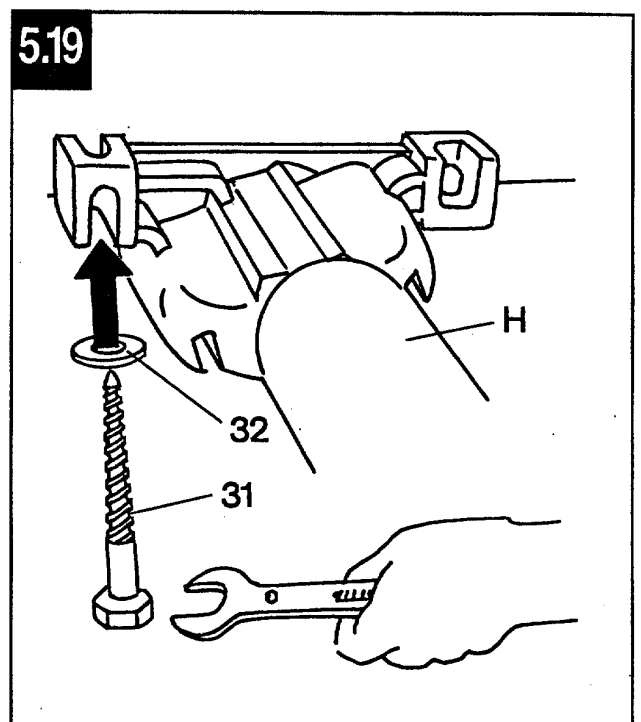
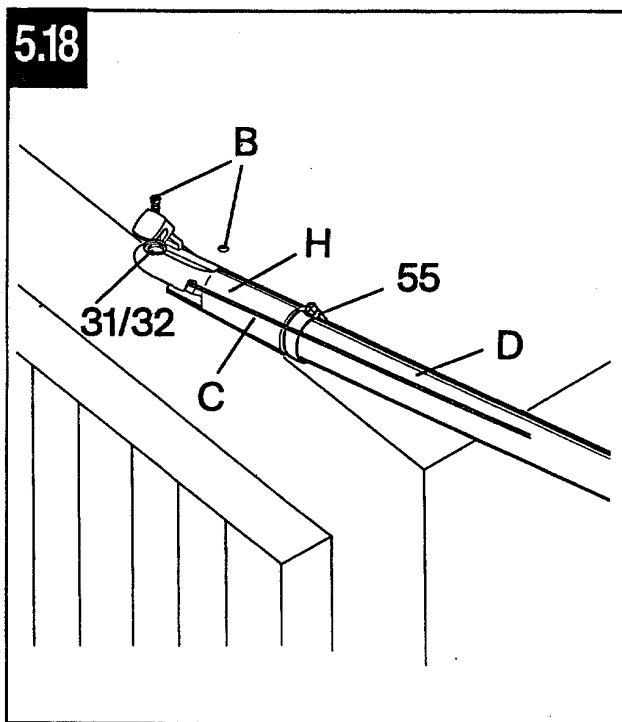
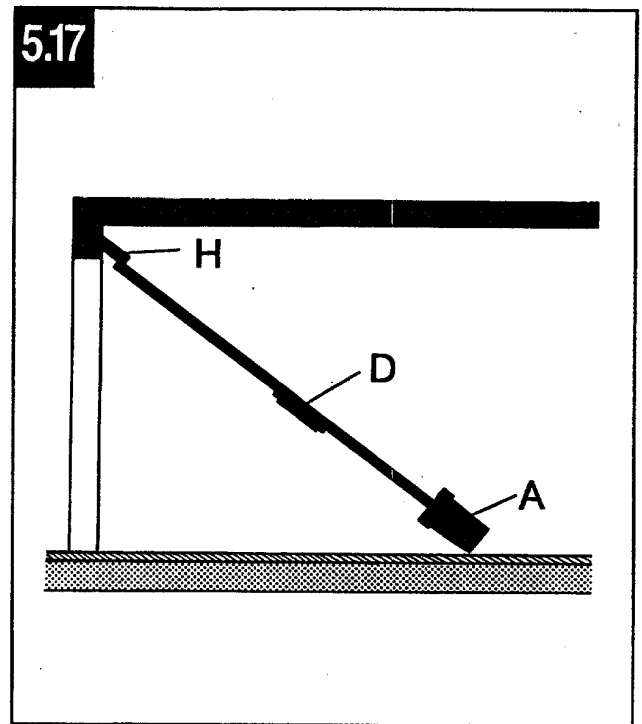
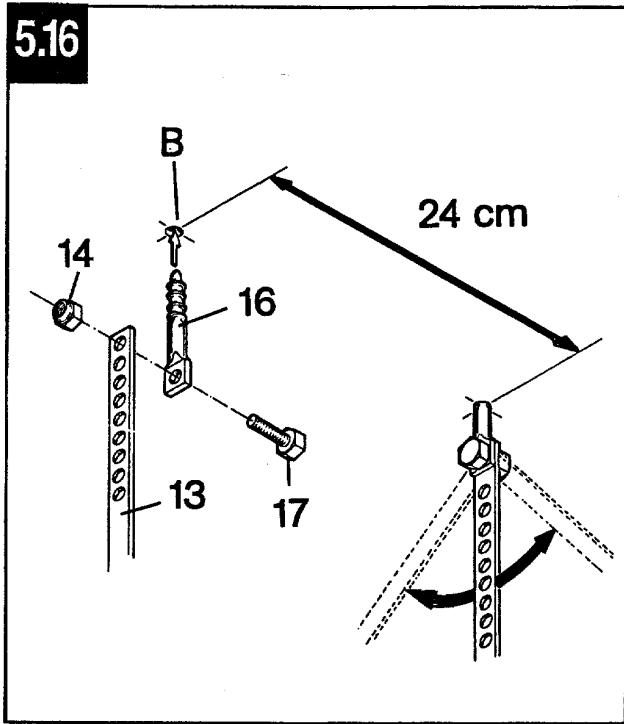
Συναρμολόγηση στην οροφή
Montaggio sul soffitto
Loftmontering

5.14



5.15





D
5.19
 Gabelkopf anheben und nur linke Schraube halb eindrehen - nicht fest ziehen!

NL
5.19
 Kop van de vork optillen en alleen de linker schroef er half indraaien - niet vast draaien!

S
5.19
 Lyft gaffelhuvudet och skruva endast in vänster skruv halvvägs - drag ej åt den!

GR
5.19
 Ελάχιστη απόσταση Σηκώστε την κεφαλή της περόνης και γυρίστε μόνο τη αριστερή βίδα μισή περιστροφή - μην τη σφίγγετε τελείως!

GB
5.19
 Raise fork head and screw in left-hand bolt only, half-way in - do not tighten!

E
5.19
 Elevar la cabeza de horquilla y apretar el tornillo izquierdo - no apretar demasiado!

SP
5.19
 Nosta haarukkapää ja kierrä vain vasemmanpuoleinen ruuvi puoleksi sisään - älä kiristä ruuvia!

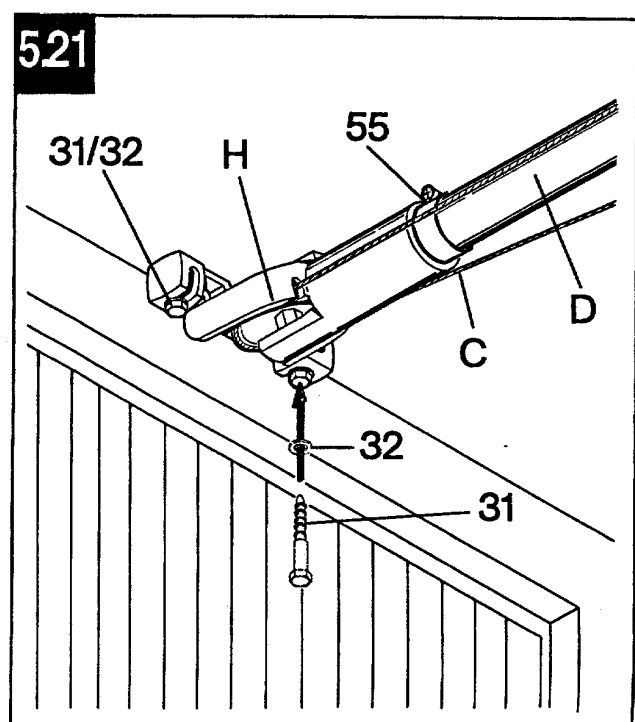
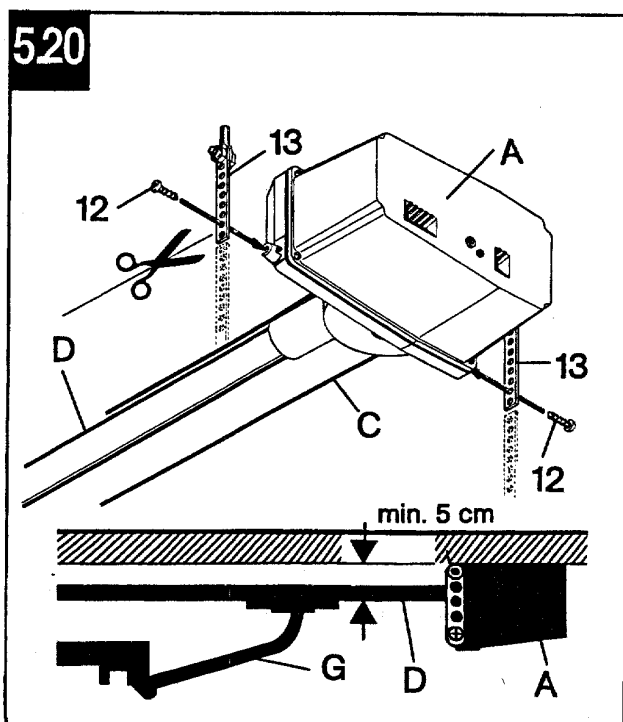
I
5.19
 Sollevare la testa della forcella e girare solo la vite di sinistra per metà - senza tirarla del tutto!

F
5.19
 Lever la chappe et visser à moitié la vis gauche uniquement - ne pas la visser à bloc!

P
5.19
 Levante a cabeça da forqueta e coloque o parafuso esquerdo sem apertálo

N
5.19
 Gaffelhodet løftes opp og kun venstre skruer skrues halvveis inn ikke dra hardt!

DK
5.19
 Gaffelhovedet hæves og kun venstre skruer skrues halvt i skrues ikke fast

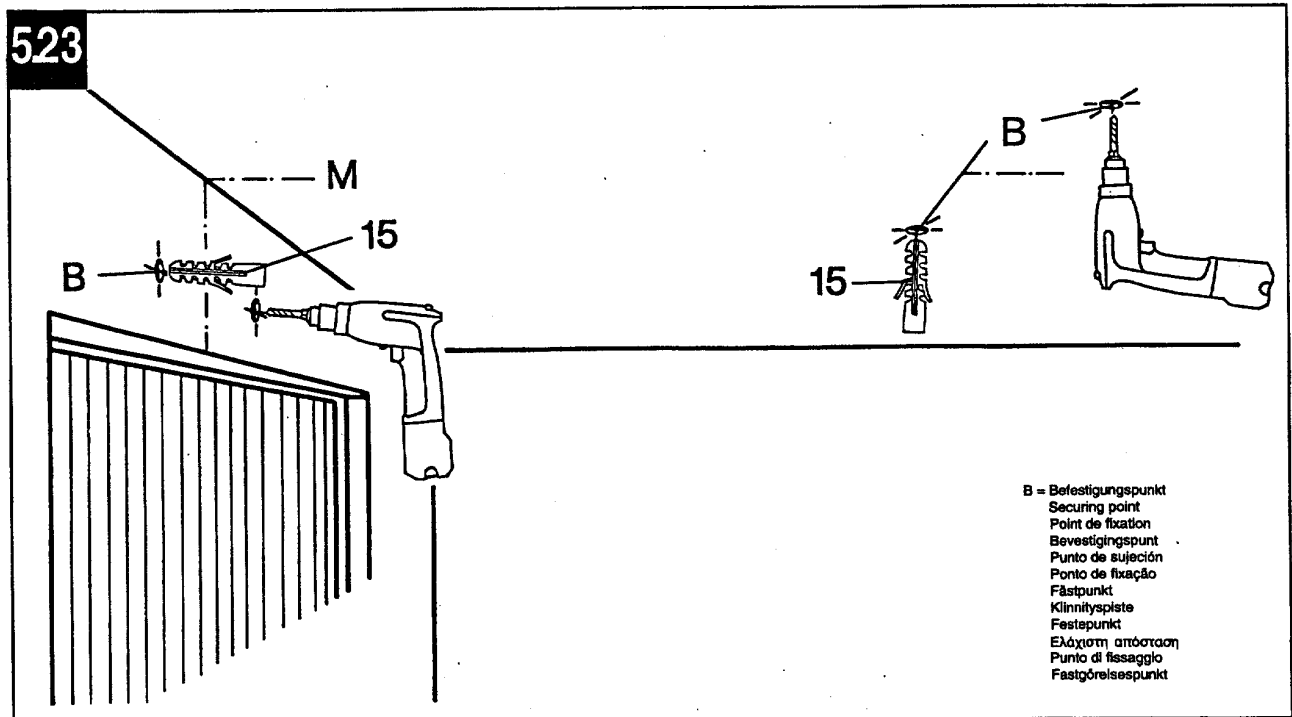
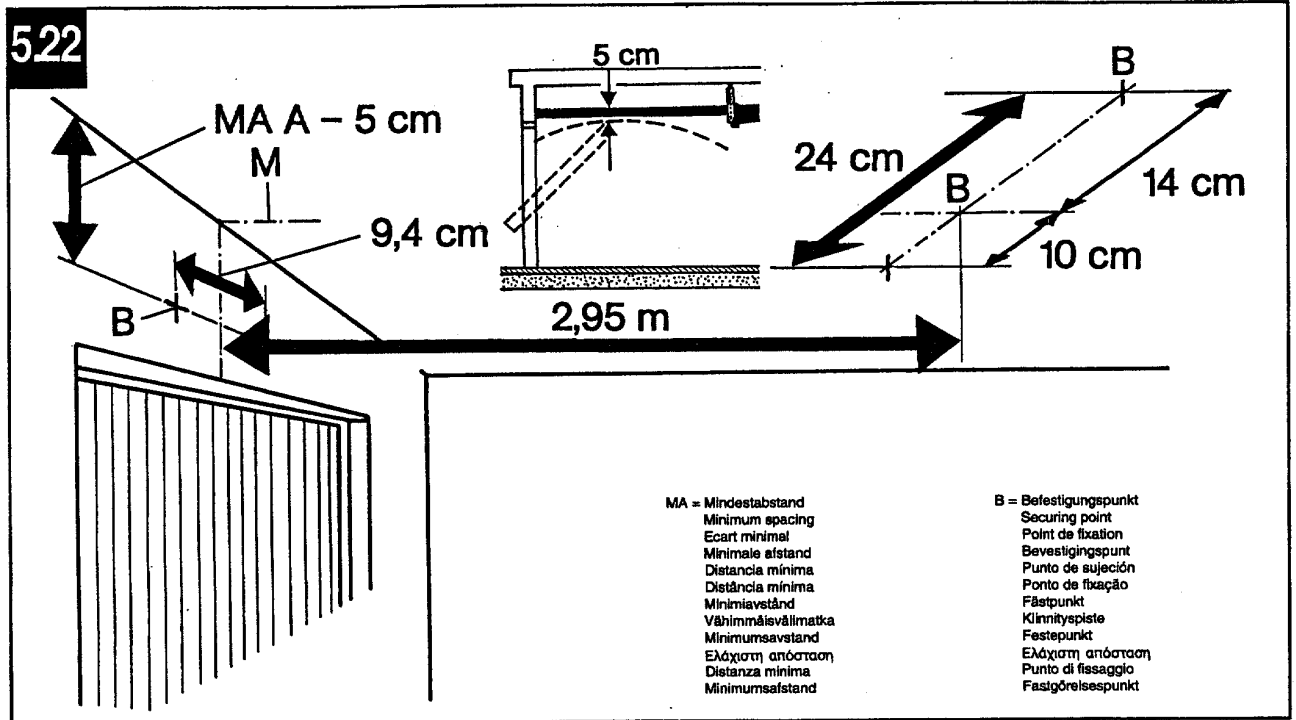


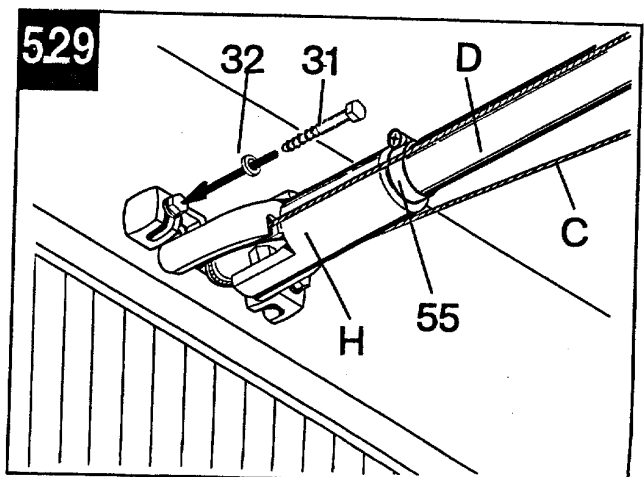
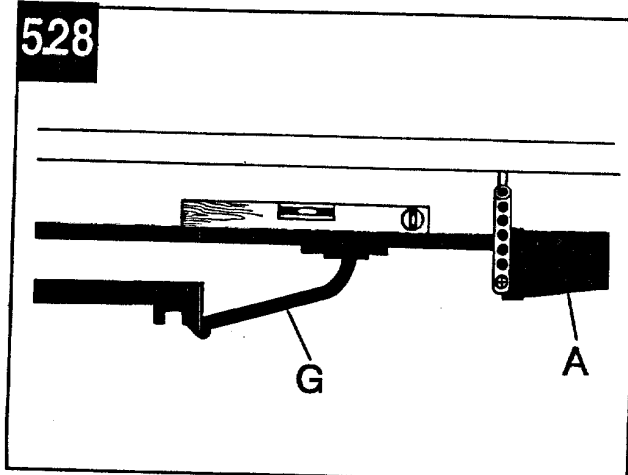
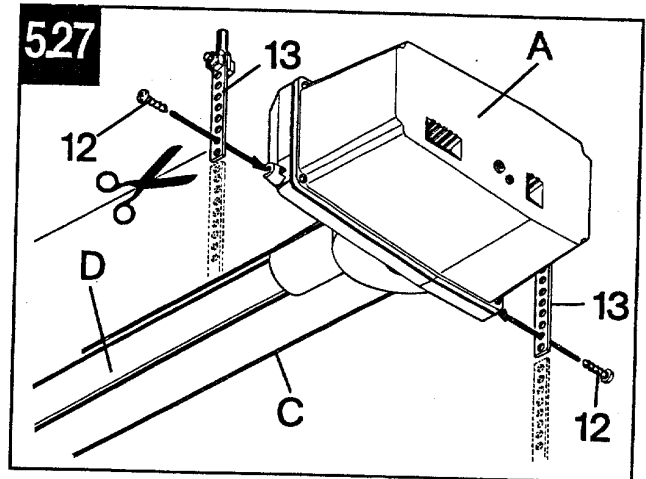
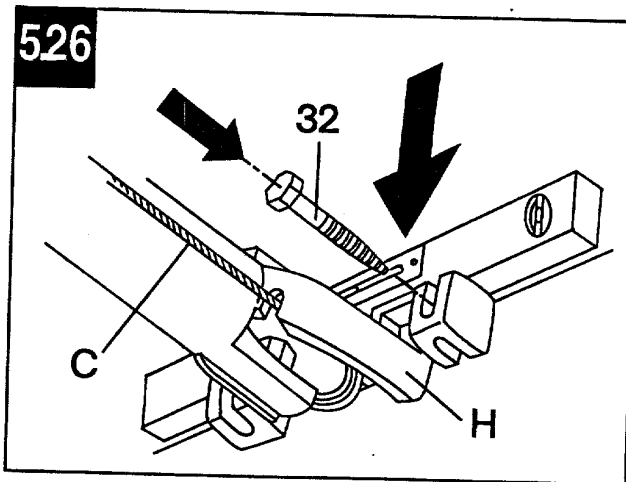
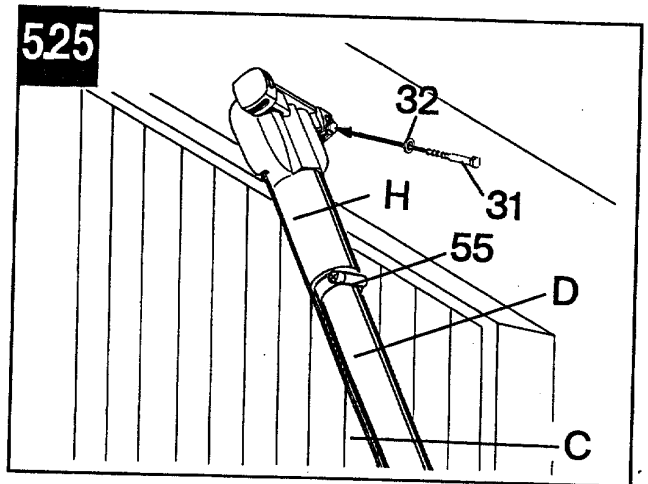
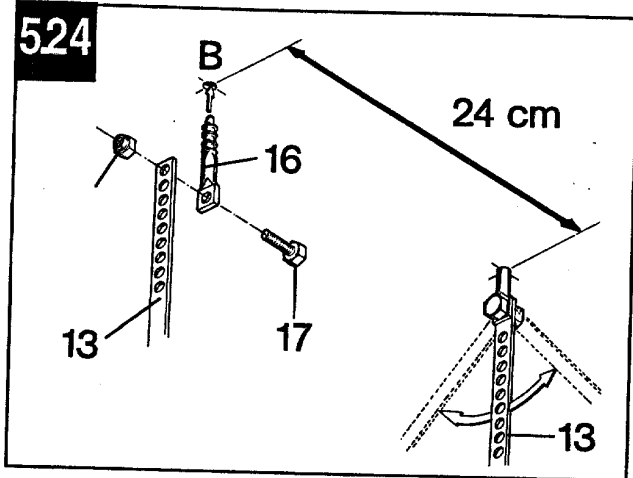
Sturzmontage
Lintel assembly
Montage du linteau

Montage op de
bovendorpel
Montaje-dintel

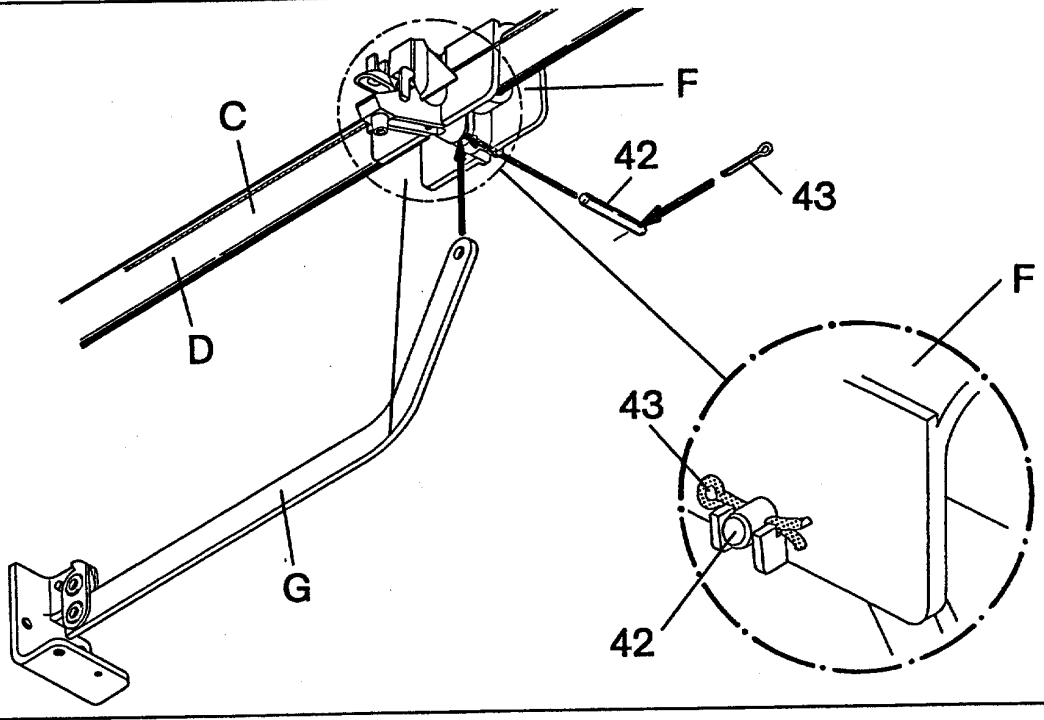
Montagem no dintel
Avsatsmontage
Kamana-asennus

Styrtmontasje
Συναρμολόγηση με πτώση
Τρυπάνι
Montaggio dell'architrave
Gesimsmontering

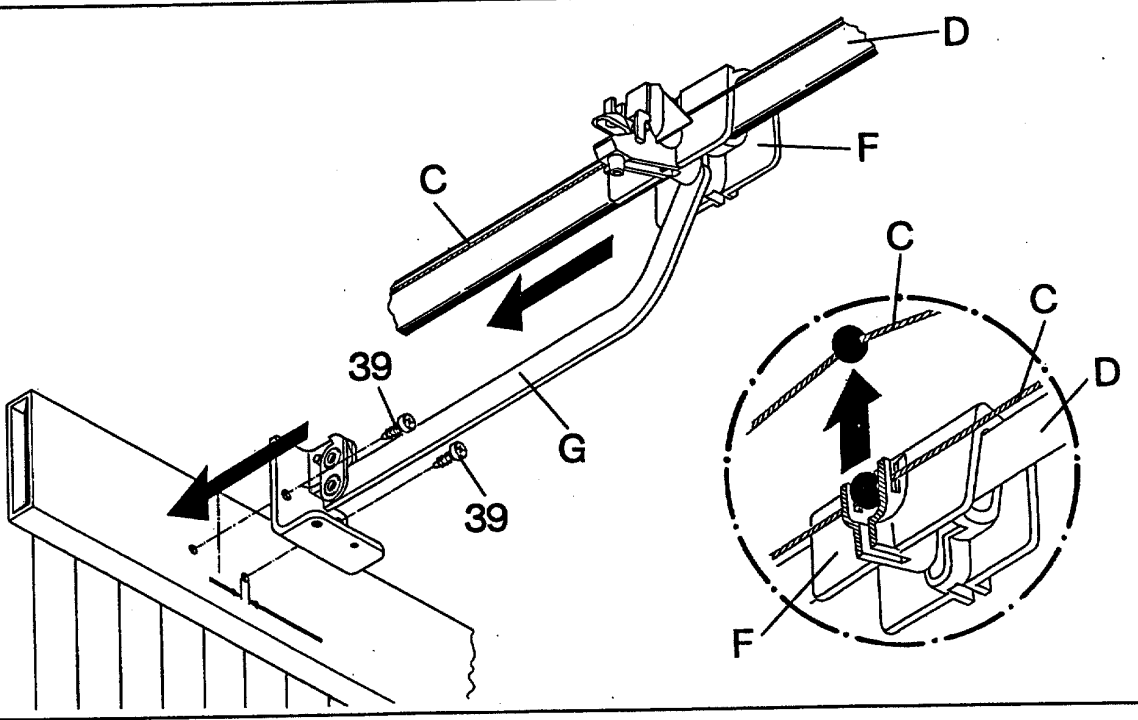


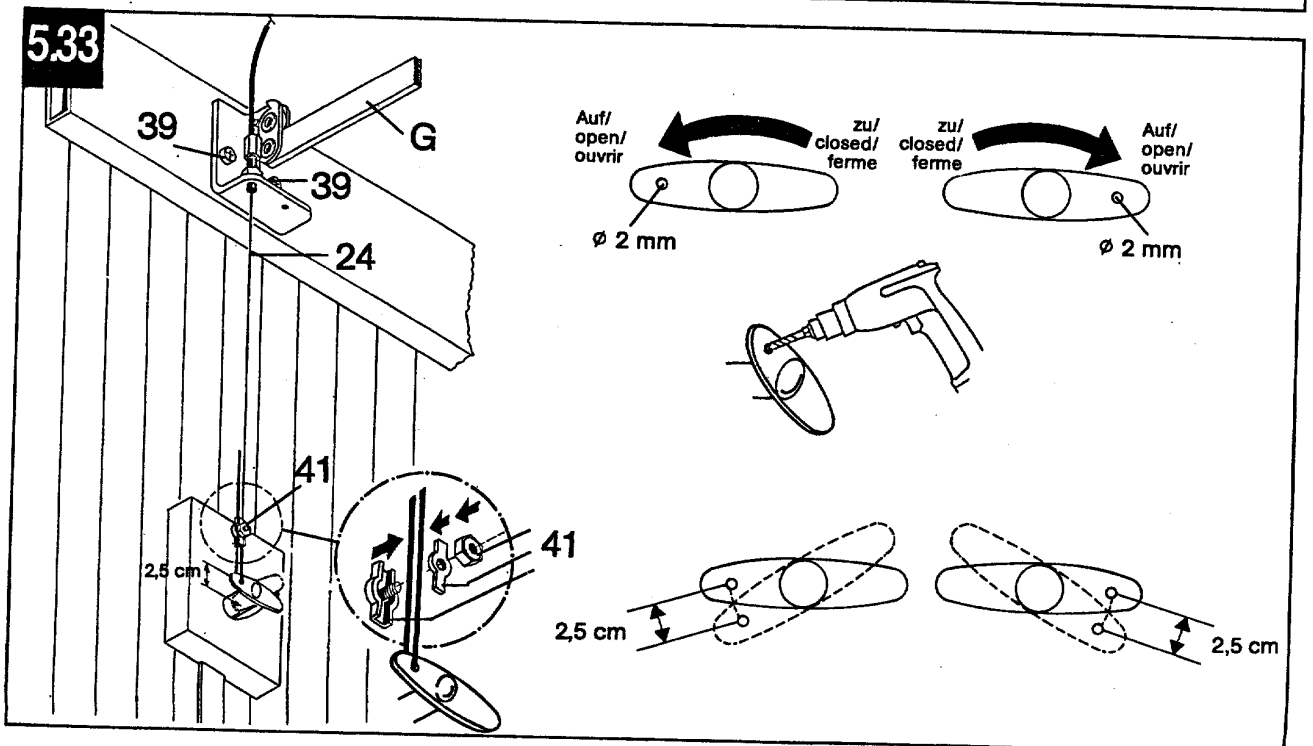
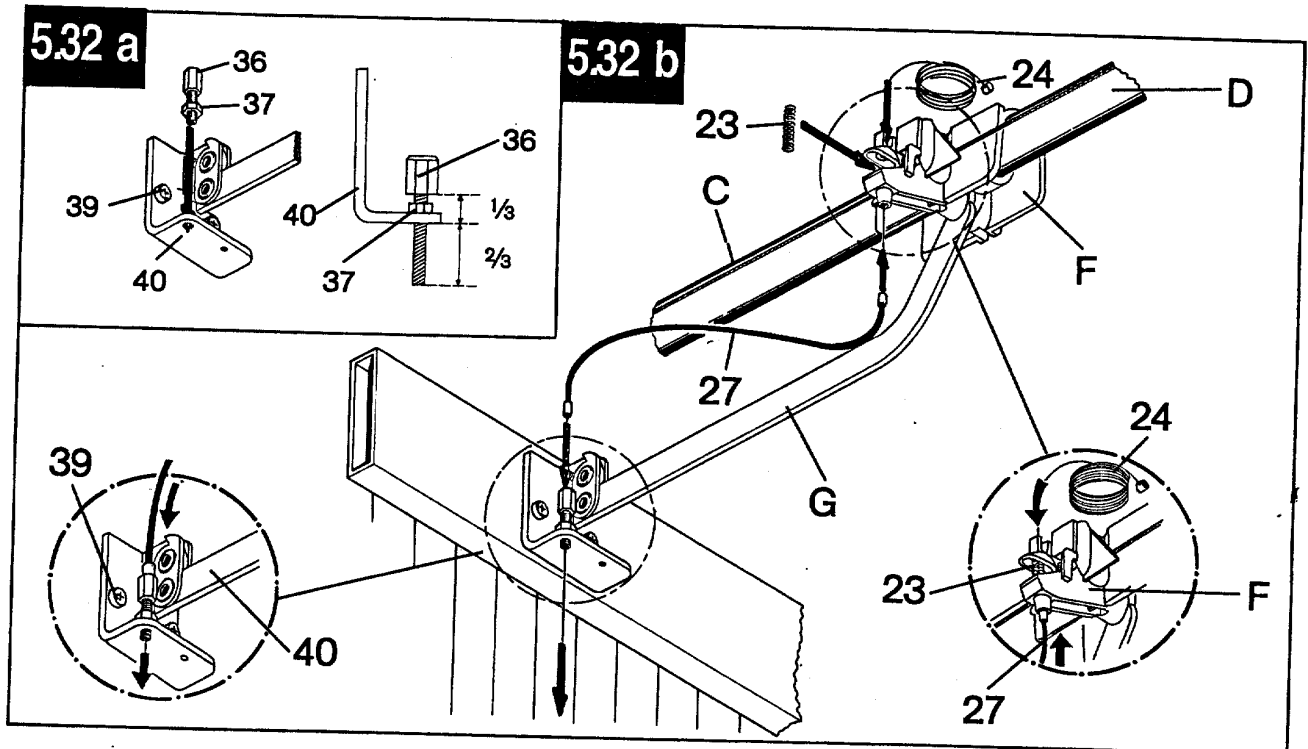


5.30



5.31



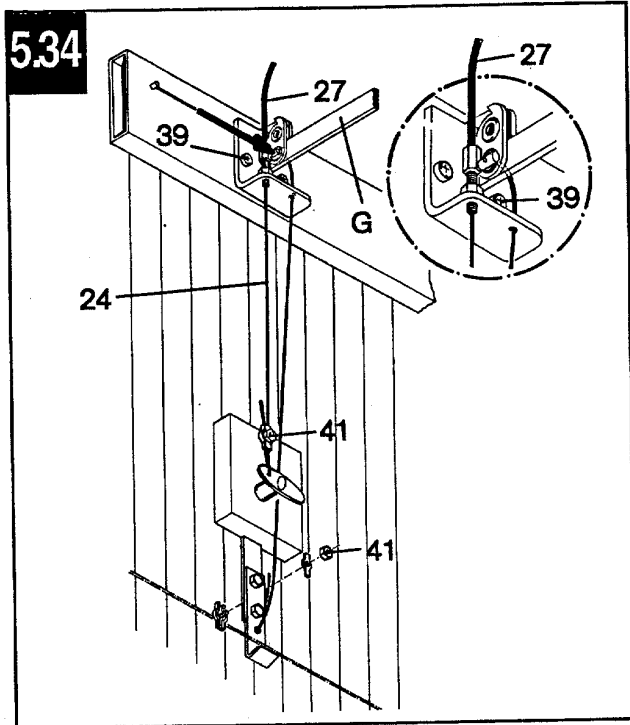


D
Boden- oder seitliche Verriegelungen können mit dem Torantrieb kombiniert werden, wenn:
- durch einen senkrecht nach oben wirkenden Seilzug eine Entriegelung möglich ist,
- der Riegel beim Schließen selbsttätig einrastet.
Ungeeignete Verriegelungen abmontieren und evtl. durch Torschnapper (Sonderzubehör Art.-Nr.: 21.005.00) ersetzen.

F
Possibilité de combiner verrouillage au sol ou verrouillage latéral avec le dispositif de commande d'ouverture de porte lorsque : - il est possible de verrouiller par traction verticale d'un treuil vers le haut - il y a enclenchement automatique du verrou lorsqu'on ferme la porte.
- Démontez les dispositifs de verrouillage inadaptés et les remplacez éventuellement par le pêne demi-tour (accessoire réf.: 21.005.00)

E
Bloqueos del piso o laterales se pueden combinar con el accionamiento de la puerta cuando:
- es posible un desbloqueo con una tracción de cable que actúa hacia arriba,
- el pestillo se autoengatilla al cerrar.
-Desmontar bloqueos no apropiados y eventualmente reemplazar por pestillos de golpe (accesorios Art. Nr. 21.005.00)

N
Gulvlukninger eller lukninger på siden kan kombineres med portdrivkraftsverket når:
- En åpning er mulig gjennom en loddrett oppover virkende tautrekning,
- Slåen går i lås selvstendig ved lukning.
- Uegnede lukninger avmonteres og erstattes eventuelt med portsmekkiås (tilbehør Art.-Nr.: Nr. 21.005.00)



GB
Locking devices at the ground or at the side may be combined with the door opening device if:
- unlocking is possible via a cable pull which operates vertically upwards,
- the catch engages itself when the door is closed.
Detach inappropriate locking devices and, if required, replace with spring-loaded door catch (accessory Art. No. 21.005.00).

NL
Vergrendelingen op de bodem en aan de zijkant kunnen met de aandrijving van de deur gecombineerd worden, als:
- door een loodrecht naar boven werkende kabel een ontgrendeling mogelijk is,
- de grendel tijdens het sluiten automatisch vastklikt.
- Niet geschikte vergrendelingen demonteren en evt. door deurknipslot (accessoire art.nr. 21.005.00) vervangen

P
O travamento inferior ou lateral pode ser combinado com o accionamento da porta se:
- o cabo tirado para cima conseguir desbloquear o travamento,
- se o trinco engatar automaticamente ao fechar a porta.
- Desmonte qualquer travamento inadequado e, se for necessário, monte o «trinco para portas» (acessário, nº do pedido: 21.005.00)

GR
Οι μανδάλωσεις του εδάφους ή των πλευρών μπορούν να συνδυαστούν με την κίνηση της πύλης αν:
- είναι δυνατή η απασφάλιση με σύρμα που δρα κάθετα προς τα επάνω,
- το μάνδαλο ασφαλίεται αυτόματα κατά το κλείσιμο.
- Αποσυρμολογείστε ακατάλληλες μανδάλωσεις και αντικαταστήστε τις με έλασμα ασφαλείας (αριθμός προϊόντος 21.005.00)

S
Golv- eller sidoriglar kan kombineras med portmanövreringen om:
- öppning kan ske med en lodrätt uppåt dragande linä,
- låskolven går i lås av sig själv vid stängningen.
- Icke passande lås skall demonteras och eventuellt ersättas med portrigel (tillbehör art.nr. 21.005.00).

I
I bloccaggi a terra o laterali possono essere combinati con il motore della porta, se :
- È possibile lo sbloccaggio tirando la fune verso l'alto,
- il bloccaggio si chiude da sé quando viene chiusa la porta.
- Smontare i bloccaggi inadeguati ed eventualmente sostituirli con chiavistelli (Art.-Nr.: 21.005.00)

SF
Lattia- tai sivulukitus voidaan yhdistää oven käyttömekanismiin, kun:
- avaaminen on mahdollista pystysuoraan ylöspäin vaikuttavalla köysivedolla,
- salpa lukkiutuu suljettaessa itsestään.
- irrota lukot ja salvat, jotka eivät ole sopivia ja korvaa ne jousisalpalukolla (lisävaruste tyyppi-no.: 21.005.00).

DK
Gulv eller sidelåse kan kombineres med dørtråkket : når døren kan låses op gennem et lodret tvtræk opad når låsen automatisk snapper i ved lukning uegnede låse afmonteres og veksles f.eks. ud med en dør-snapper (tilbehør Art.-Nr.: 21.005.00)

Gleitschiene mit Gleifett leicht einfetten (beiliegende Tube)
Grease slide rail lightly with lubricant (tube supplied)
A l'aide du produit lubrifiant (tube livré), graisser légèrement le rail de guidage.
Glijrails licht met vet insmeren (bijgevoegde tube)
Engrasar ligeramente el carril de deslizamiento (tubo suministrado)

Lubrifique ligeiramente a barra de deslize (biscnaga fornecida)
Smörj in glidskenan med glidfett (medföljande tub)
Voitele ohjauskisko kevyesti voiteluaineella (mukanaoleva tuubi)
Glijdeskinnen fettes lett inn med glidfett (tube ligger ved)

Λιπάνετε ελαφρά τη σιδηροτροχιά ολίσθησης με ειδικό γράσο (το σωληνάριο που περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
Ingrassare leggermente la guida di scorrimento con l'apposito grasso (tubetto allegato)
Glijdeskinne smøres let med glidfedt (Tube vedlagt)

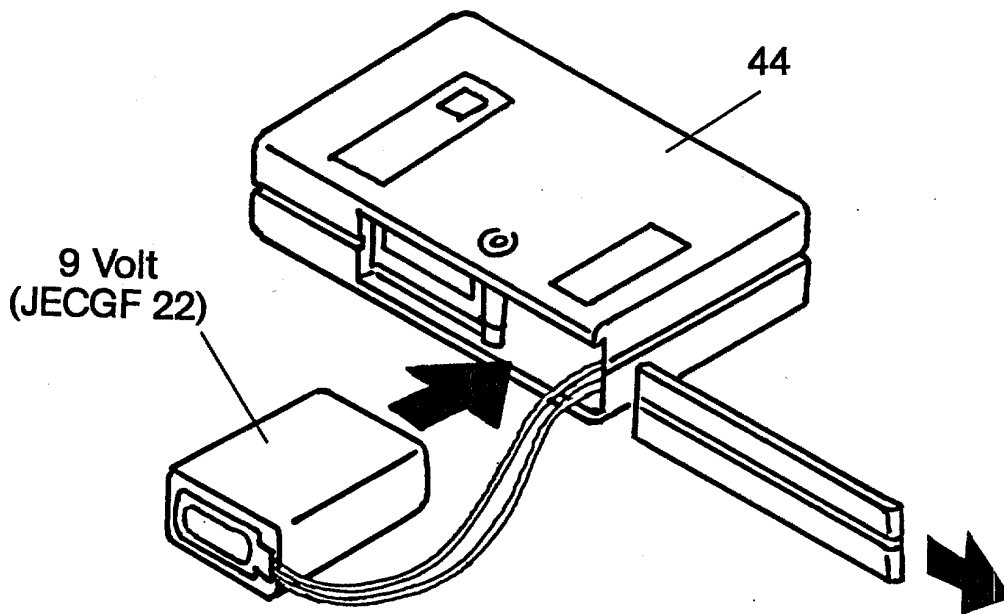
Inbetriebnahme
Starting operation
Mise en service

Ingebruikneming
Puesta en servicio
Colocação em serviço

Idrifttagande
Käyttöönotto
Porten tas i bruk

Εναρξη λειτουργίας
Messa in funzione
Ibrugtagelse

6.1



D
Schieber mit Mulde ganz aus dem Gehäuse schieben.
Batterie Typ JECGF22 (Blockbatterie 9Volt - nicht im Lieferumfang enthalten) in Handsender einsetzen.
Anschlusskontakte auf Batteriepole drücken und Batterie ins Gehäuse schieben.

NL
Schuifje met uitholling helemaal uit de behuizing schuiven.
Batterij type JECGF 22 (batterij 9 volt - geen onderdeel van de levering) in de handzender doen.
Aansluitcontacten op polen van de batterij drukken en batterij in de behuizing schuiven.

S
Skjut ut locket med urgröpningen helt ur sändarhöljet. Lägg in ett batteri typ JECGF 22 (9 volts blockbatteri - medföljer ej leveransen) i handsändaren.
Fäst batterikontakterna på batteripolerna och skjut in batteriet i sändarhöljet.

GR
Βγάλετε τελείως το κάλυμμα με την εσοχή. Τοποθετήστε μια μπαταρία τύπου JECGF 22, 9 V (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία) στον πομπό χειρός. Πιέστε τις επαφές σύνδεσης στους πόλους της μπαταρίας και στρώστε τη μπαταρία στην κατάλληλη υποδοχή.

GB
Push slider and form fully out of housing.
Insert JECGF22 battery (9 volt block battery, not supplied) in hand transmitter.
Push connection contacts onto battery terminals and insert battery in housing.

E
Desplazar la tapa fuera de la caja.
Colocar en el emisor la pila tipo JECGF22 (pila de nueve voltios - no está incluida en el suministro).
Contacto de conexión se presiona en los polos de la pila y colocavía en la caja.

SF
Aseta paristo tyyppi JECGF 22 (sauvaparisto 9 voltia - ei sisälly toimitukseen) käsilähettimeen.
työnä kourulla varustettu luisti kokonaan ulos kotelosta.

I
Tirare fuori completamente il cassetto con l'apposita incavatura della scatola.
Immettere la batteria tipo JECGF 22 (batteria da 9 Volt - non fornita dalla ditta) nel trasmettitore manuale.
Premere i contatti di collegamento sui poli della batteria ed infilare la batteria nella scatola.

F
Faire glisser le coulisseau et le bac vers l'extérieur du boîtier.
Introduire dans l'émetteur à commande manuelle la batterie de type JECGF 22 (batterie monobloc 9 V non livrée). Appuyer sur les bornes de connection des pôles de la batterie et glisser cette dernière dans le boîtier.

P
Coloque uma pilha de tipo JECGF 22 (pilha de 9 Volts em forma de bloco - não faz parte das peças fornecidas) no emissor. Retire a pequena gaveta da caixa, conecte os contactos à pilha e insira-a na caixa.

N
Slåen/bolten med fordybning skyves helt ud af hylsteret.
Batteri type JECGF 22 (blokkbatteri 9 Volt - ikke leveringsomfang) sættes inn i håndsenderen.
Tilkoblingskontakten trykkes på batteripoler og batteriet skyves inn i hylsteret.

DK
Skinne med fordybning skubbes helt ud af hylsteret.
Batterie type JECGF 22 (blokkbatterie 9 volt - ikke vedlagt) indsættes i haandsenderen.
Tilslutningskontaktene trykkes paa batterie-polerne og batteriet skubbes i hylsteret.

Codierung
Coding
Codage

Codering
Codificación
Codificação

Välj kod
Kooditus
Koding

Κωδικός
Codificazione
Indkodning

(D)
Codierung
(19683 Möglichkeiten)
Codierschalter im Sender und Empfänger müssen gleich eingestellt sein.

(GB)
Coding
(19683 combinations)
Coding switches in transmitter and receiver must be set identically.

(F)
Codage
(19683 combinaisons)
Les réglages des boutons de codage de l'émetteur et du récepteur doivent être identiques.

(NL)
Codering
(19683 mogelijkheden)
Codeerschakelaar in de zender en ontvanger moeten op dezelfde codering ingesteld zijn.

(E)
Codificación
(19683 posibilidades)
Conmutador de codificación en el emisor y receptor deben estar ajustados de igual forma.

(P)
Codificação
(19683 códigos possíveis)
Os interruptores para codificar os impulsos tanto no emissor como no receptor devem estar em posições iguais.

(S)
Välj kod
(19683 möjligheter)
Kodomkopplaren i sändaren och i mottagaren måste vara likadant inställda.

(SF)
Kooditus
(19683 mahdollisuutta)
Lähettimen ja vastaanottimen koodituskytkinten täytyy olla säädettynä toisiaan vastaaviksi.

(N)
Koding
(19683 muligheter)
Kodingsbryteren i senderen og mottakeren innstilles likt!

(GR)
Κωδικός (19.683 συνδυασμοί)
Οι διακόπτες κωδικοποίησης στον πομπό και στον δέκτη πρέπει να έχουν την ίδια ρύθμιση.

(I)
Codificazione (19683 possibilità)
I registratori di codice del ricevitore e del trasmettitore devono essere regolati allo stesso modo.

(DK)
Indkodning
(19683 muligheder)
Kodekontakten i sender og modtager skal indstilles ens.

6.2

Beispiel
Example
Exemple
Voorbeeld
Ejemplo
Exemplo

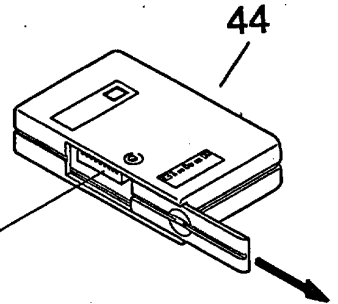
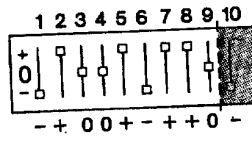
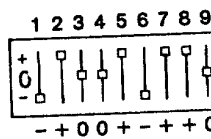
Exempel
Esimerkki
Εκσμπει
Παράδειγμα
Esempio
Eksempel

Sender
Transmitter
Emetteur
Zender
Emisor
Emissor

Sändare
Lähetin
Sender
Πομπός
Trasmettitore
Sender

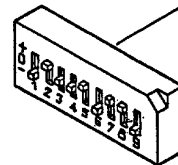
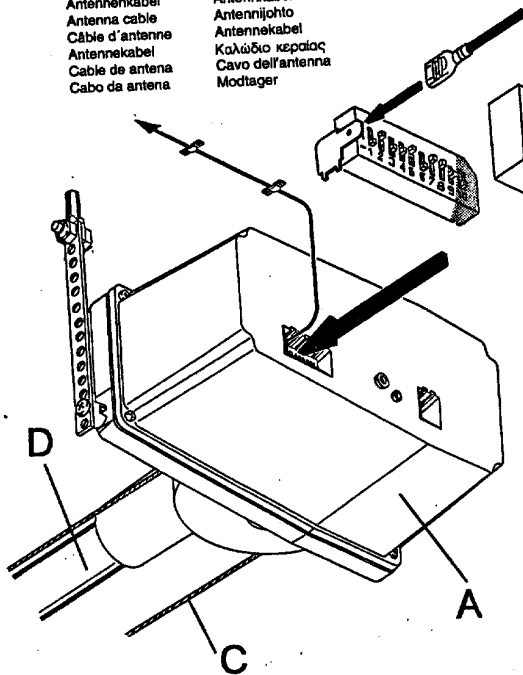
Empfänger
Receiver
Récepteur
Ontvanger
Receptor
Receptor

Mottagare
Vastaanotin
Mottakar
Δέκτης
Ricevitore
Montager



Antennenkabel
Antenna cable
Câble d'antenne
Antennekabel
Cable de antena
Cabo da antena

Antennkabel
Antennijohdot
Antennekabel
Καλώδιο κεραίας
Cavo dell'antenna
Modtager



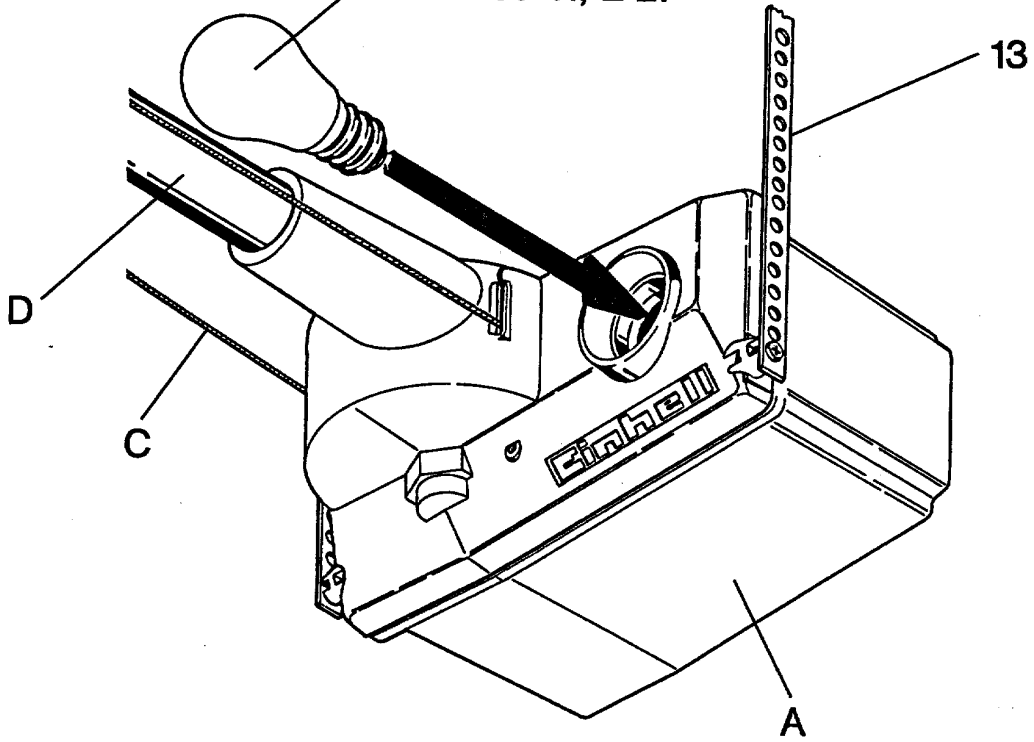
Codierschalter
Transmission coding switch
Bouton de codage de l'émetteur / Bouton de codage
Zendcodeerschakelaar / codeerschakelaar
Conmutador de codificación - emisión / conmutador de codificación
Interruptores para a codificação do emissor / interruptores para a codificação
Sändarkodomkopplare / kodomkopplare
Ähettinkoodituskytkin / koodituskytkin
Sendekodingsbryter / ledningsbryter
Διακόπτης κωδικού πομπού / διακόπτης κωδικοποίησης
Registratori di codificazione trasmettitore / registratori di co-dificazione
Sendekodekontakt / kodekontakt

Kanalcodierung
Channel coding
Codage des canaux
Kanaalcodering
Codificación de canal
Codificação de canais
Kanalkodning
Kanavakooditus
Kanalkoding
Κωδικοποίηση καναλιών
Codificazione di canale
Kanallindkodning

"+" = K16 - H426, H626
"0" = K15 - H426, H626
"- " = K13 - F2000/1, H426, H626

6.3

230 V ~ 60/50 Hz
max. 60 W, E 27



Ⓓ Nicht im Lieferumfang enthalten

Ⓐ Geen onderdeel van de levering

Ⓑ Ingår ej i leveransen

Ⓒ δεν περιλαμβάνεται στο σετ παράδοσης

Ⓔ Not supplied

Ⓔ No está incluido en el suministro

Ⓕ Ei sisälly toimitukseen

Ⓘ Non viene fornito

Ⓕ Non livrée

Ⓖ Não faz parte dea peças fornecidas

Ⓗ Ikke i leveringsomfang

Ⓙ Ikke vedlagt

Tor-Endlage "AUF" einstellen

Adjust "OPEN" door stop position

Réglage de la position finale de la porte sur «OUVERT»

Eindpositie van de deur "OPEN" instellen

Ajustar la posición final de la puerta "Abrir"

Ajuste da posição «porta aberta»

Ställ in portens ändläge "ÖPPEN"

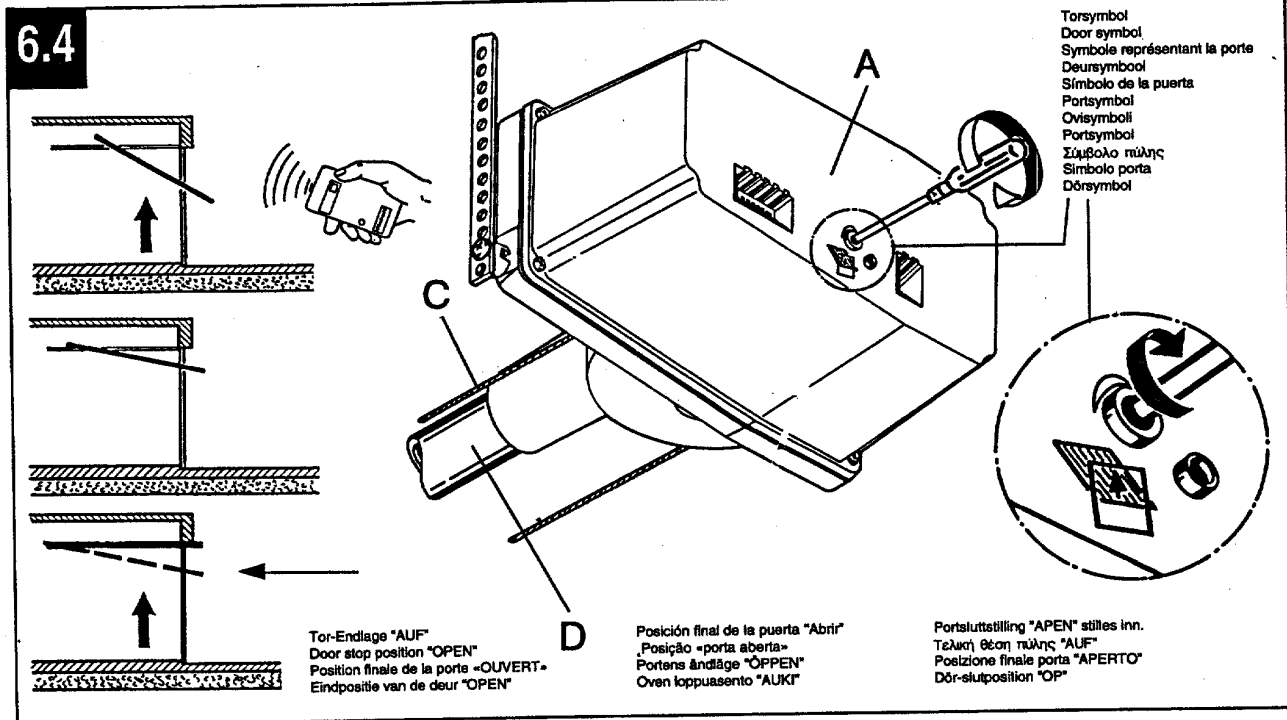
sääädä oven loppuasento "AUKI"

Portstutstilling "APPEN" stilles in

Ρυθμίστε την τελική θέση πύλης "AUF"

Regolare la posizione finale "APERTO" della porta

Indstilling afdør-slutposition "OP"



(D)

- Tor von Hand bewegen bis Kugel einrastet.
- Sendertaste drücken; Tor fährt in Richtung "AUF"
- Schraube langsam nach rechts drehen, bis Tor ganz offen ist.

(NL)

- Deur met de hand bewegen tot de kogel vastklikt.
- Zenderknop indrukken; - deur beweegt in richting "OPEN"
- Schroef langzaam naar rechts draaien, tot de deur helemaal open is.

(S)

- Skjut porten för hand tills kulan går i lås.
- Tryck på sändarknappen; - porten går i riktning "ÖPPEN".
- Vrid skruven långsamt åt höger tills porten är helt öppen.

(GR)

- Κινήστε την πύλη με το χέρι μέχρι να ασφαλιστεί η σφαίρα.
- Πιέστε το πλήκτρο του πομπού - Η πύλη κινείται στην κατεύθυνση "AUF"
- Ευρίστε τη βίδα αργά προς τα δεξιά, μέχρι να ανοίξει τελείως η πύλη.

(GB)

- Operate door manually until ball engages.
- Press transmitter button; door travels in "OPEN" direction
- Turn bolt slowly to the right until door is fully open.

(E)

- Mover la puerta de forma manual hasta que engatille la esfera.
- Pulsar la tecla de emisión - la puerta se desplaza en sentido "Abrir"
- Girar lentamente el tornillo hacia la derecha, hasta que la puerta se haya abierto totalmente

(SF)

- liikuta ovea käsin, kunnes kuula lukkiutuu
- paina lähettinappaintä; ovi liikkuu suuntaan "AUKI"
- kierrä ruuvia hitaasti oikealle, kunnes ovi on kokonaan - auki.

(I)

- Fare scorrere manualmente la porta fino a che la sfera si innesterà.
- Premere il tasto del trasmettitore; la porta scorre verso la posizione "APERTO"
- girare lentamente la vite verso destra, finché la porta sarà completamente aperta.

(F)

- Déplacer la porte manuellement jusqu'au verrouillage de la boule.
- Appuyer sur la touche de l'émetteur; la porte effectue un mouvement d'ouverture.
- Tourner lentement la vis vers la droite jusqu'à ouverture complète de la porte.

(P)

- Mova a porta manualmente até a esfera engatar.
- Prima a tecla do emissor: a porta move-se na direcção «porta aberta» (porta aberta)
- Gire o parafuso cuidadosamente para a direita até a porta estiver completamente aberta

(N)

- Porten bevegtes for hånd til kulan går i lås.
- Sendetasten trykkes; - porten kjører i retning "APPEN".
- Skruen skrues langsomt mot høyre til porten er helt åpen.

(DK)

- Døren bevæges med hånden til kuglen falder i hak
- Tryk paa senderknapp; Døren kører i retning "OP"
- Skruen drejes langsomt til højre til døren er helt åben.

Tor-Endlage "ZU" einstellen

Adjust "CLOSED" door stop position

Réglage de la position finale de la porte sur «FERMÉ»

Eindpositie van de deur "DICHT" instellen

Ajustar la posición final de la puerta "Cerrar"

Posição «porta fechada»

Stall in portens ändläge "STÉNGD"

Oven loppuasennon "KIINNI" säättö

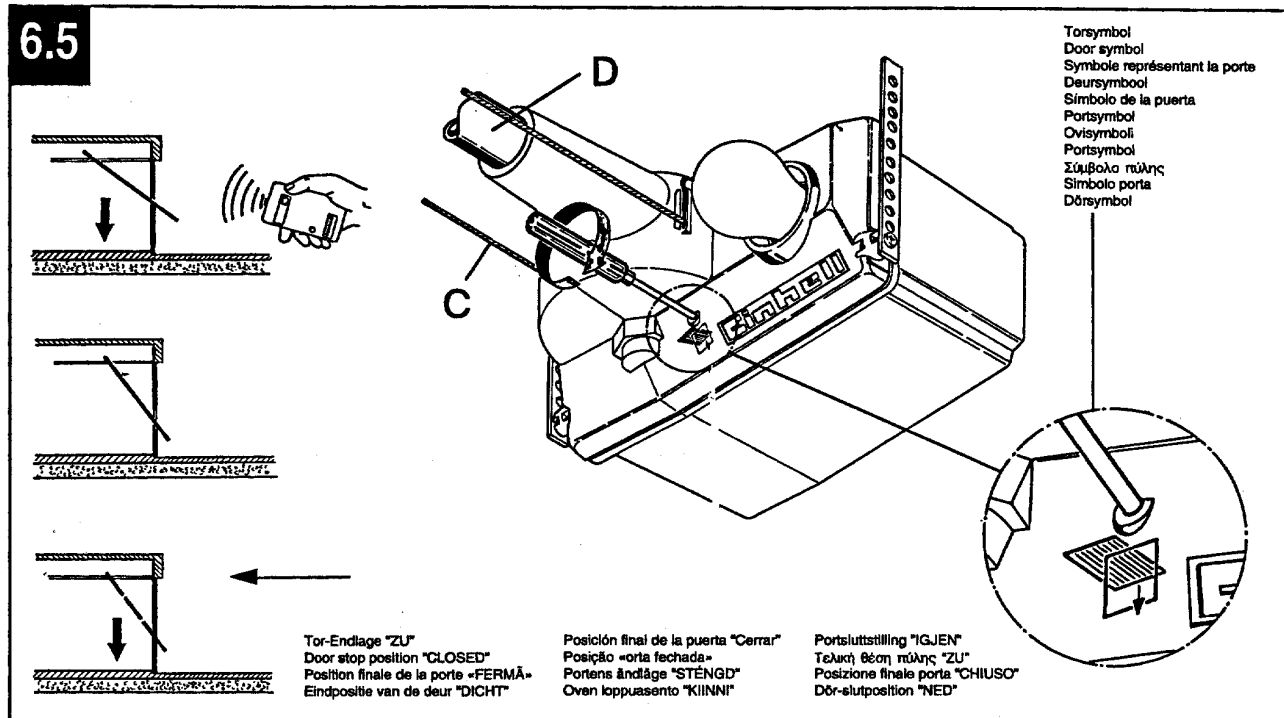
Portsluttstilling "ÉPEN"

Portsluttstilling "IGJEN" stilles inn.

Ρυθμίστε την τελική θέση πύλης "ZU"

Regolare la posizione finale "CHIUSO" della porta

Indstilling af dørslutposition "NED"



D

- Sendertaste drücken;
- Tor fährt in Richtung „ZU“
- Schraube langsam nach rechts drehen, bis Tor ganz geschlossen ist.

NL

- Zendertoets indrukken; - deur beweegt in richting "DICHT"
- Schroef langzaam naar rechts draaien, tot de deur helemaal gesloten is.

S

- Sendetast trykkes; porten kjører i retning "IGJEN".
- Skruen skrues langsomt mot høyre til døra er helt lukket.

GR

- Πιέστε το πλήκτρο του πομπού - Η πύλη κινείται στην κατεύθυνση "ZU"
- Ξερίστε τη βίδα αργά προς τα δεξιά, μέχρι να κλείσει τελείως η πύλη.

GB

- Press transmitter button; door travels in "CLOSE" direction
- Turn bolt slowly to the right until door is fully closed.

E

- Pulsar la tecla de emisión; - la puerta se deslaza en sentido "Cerrar"
- Girar el tornillo lentamente hacia la derecha hasta que la puerta se haya cerrado completamente.

SP

- Paina lähettinappaintä; - ovi liikkuu suuntaan "KIINNI"
- kierrä ruuvia hitaasti oikealle, kunnes ovi on kokonaan - kiinni.

I

- Premere il tasto del trasmettitore;
- la porta scorre verso la Posizione finale "CHIUSO".
- girare lentamente la vite verso destra, finché la porta sarà completamente chiusa

F

- Appuyer sur la touche de l'émetteur; la porte effectue un mouvement de fermeture.
- Tourner lentement la vis vers la droite jusqu'à fermeture complète de la porte.

P

- Prima a tecla do emissor: a porta move-se na direção «porta fechada»
- Gire o parafuso cuidadosamente para a direita até a porta estiver completamente fechada.

N

- Tryck på sändarknappen; - porten går i riktning "STÉNGD".
- Vrid skruven långsamt åt höger tills porten är helt stängd.

DK

- Tryk paa senderknapp; Døren kører i retning "ZU/NED"
- Skruen drejes langsomt til venstre til døren er hel lukket.

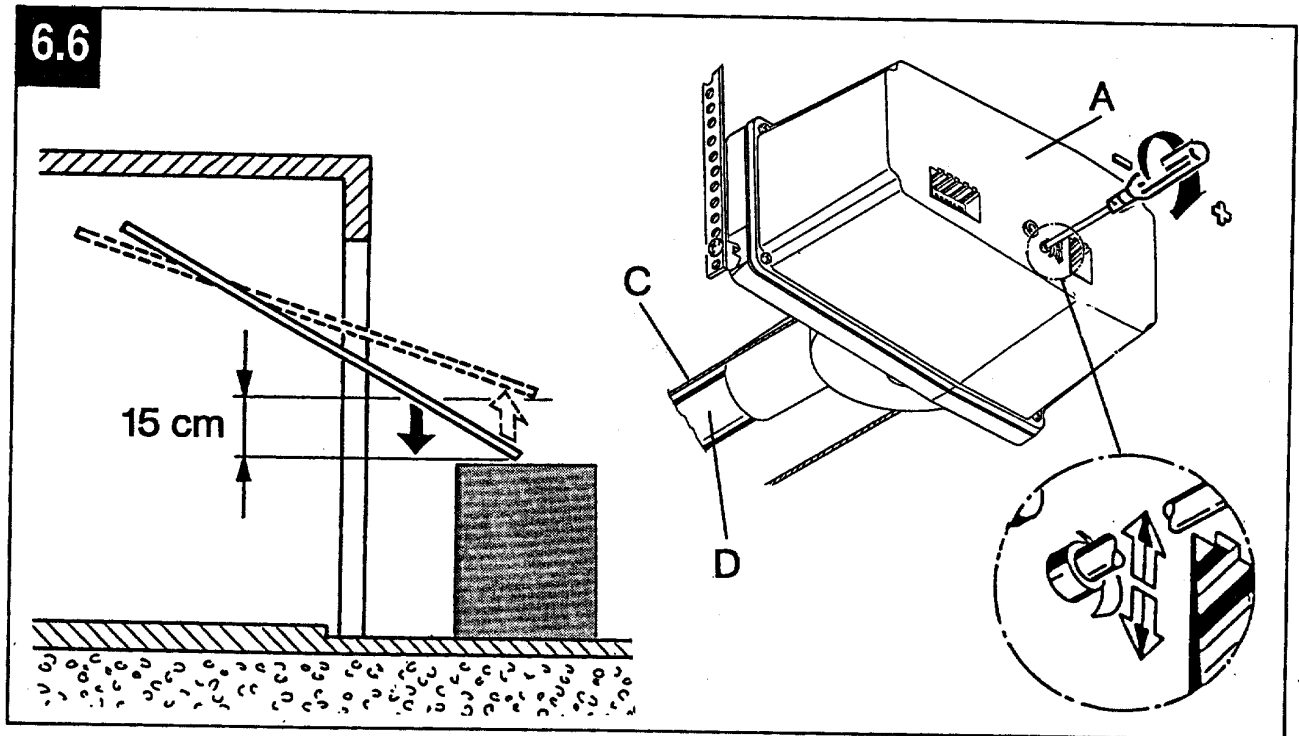
**Hindernissicherung
einstellen**

Adjust obstacle safety
device
Réglage du dispositif de
sécurité.

Beveiliging tegen
hindernissen instellen
Ajustar el seguro contra
obstáculos
Ajuste do bloqueio de
segurança

Ställ in hinderskyddet
sääädä estevarmistus
Hindringssikring stilles inn

Ρύθμιση προστασίας από
εμπόδια
Regolazione dispositivo di
sicurezza contro gli ostacoli
Indstilling af forhindrings-
sikring



(D)
- Schraube von links nach rechts drehen, bis die Kraft gerade reicht, das Tor in jeder Lage zu bewegen.
- Dann Schraube ein wenig weiter nach rechts drehen (Kraftreserve).
- Durch Linksdrehen wird die Kraft vermindert.

(GB)
- Turn the bolt from the left to the right so that the force is just sufficient to move the door in any position.
- Then turn the bolt a little further to the right (reserve force).
- Turning to the left reduces the force.

(F)
- Tourner la vis de la gauche vers la droite jusqu'à ce que la force suffise à un déplacement de la porte dans dans n'importe quelle direction.
- Puis tourner la vis encore un peu plus vers la droite (force en réserve)
- Pour obtenir une force moindre, tourner la vis vers la gauche.

(NL)
- Bout van links naar rechts draaien tot de kracht net voldoende is om de deur in elke positie te kunnen bewegen.
- Dan schroef een beetje verder naar rechts draaien (krachtreserve).
- Door naar links draaien wordt de kracht vermindert.

(E)
- Girar el tornillo de la izquierda a la derecha hasta que la fuerza sea apenas suficiente para mover la puerta desde cualquier posición.
- Luego girar el tornillo otro poco hacia la derecha (reserva de fuerza).
- Girando hacia la izquierda disminuye la fuerza.

(P)
- Gire o parafuso para a direita até a força for justamente suficiente para mover a porta em qualquer posição.
- Gire o parafuso um pouco mais para a direita (reserva de força).
- Ao girar o parafuso para a esquerda, será reduzida a força.

(S)
- Vrid skruven från vänster till höger tills kraften just räcker för att sätta porten i rörelse i alla lägen.
- till för att manövrera porten i alla lägen.
- Vrid därefter skruven ytterligare lite åt höger(kraftreserv).
- För att minska kraften, skruva åt vänster.

(SF)
- Kierrä ruuvia vasemmalta oikealle, kunnes voima juuri ja juuri riittää liikuttamaan ovea joka asennossa.
- liikuttamaan ovea kaikissa asennoissa.
- kierrä sitten ruuvia hieman eteenpäin oikealle (voimavarasto)
- kiertämällä vasemmalle voima pienenee.

(N)
- Skruen dreies fra venstre til høyre styrken er tilstrekkelig for å bevege porten i enhver stilling.
- Skruen skrur da litt mer mot høyre (kraftreserve).
- Gjennom venstrevrunding blir kraften mindre.

(GR)
- Γυρίστε τη βίδα από τα αριστερά δύναμη μόλις αρκεί η να κινήσει την πύλη σε οποιαδήποτε θέση.
- της πύλης σε οποιαδήποτε θέση.
- Μετά γυρίστε τη βίδα λίγο ακόμη πιο δεξιά (εφεδρική δύναμη).
- Επιζώντας προς τα αριστερά η δύναμη μειώνεται.

(I)
- Ruotare la vite da sinistra verso destra finché la forza è sufficiente per muovere il portone da ogni posizione.
- appena a muovere la porta in tutte le posizioni.
- In seguito, girare la vite un po' più verso destra (riserva di forza).
- Girando verso sinistra, la forza verrà diminuita.

(DK)
- Skruen drejes fra venstre mod højre, indtil kraften er netop stor nok til at bevæge garageporten i enhver position.
- bevæge døren i alle positioner.
- Derefter drejes skruen et lille stykke til højre (kraft-reserve).
- Drejes skruen til venstre formindres kraften.

**Anschluß von
Signalgebern**

Connection of signal
transmitters

Connexion du poste
transmetteur des signaux

Aansluiting van de
signaalgenerators

Conexión de transmisores
de señales

Conexão de dados de
sinais

Anslutning av signalgivare
Signaalilähettimien
asennus

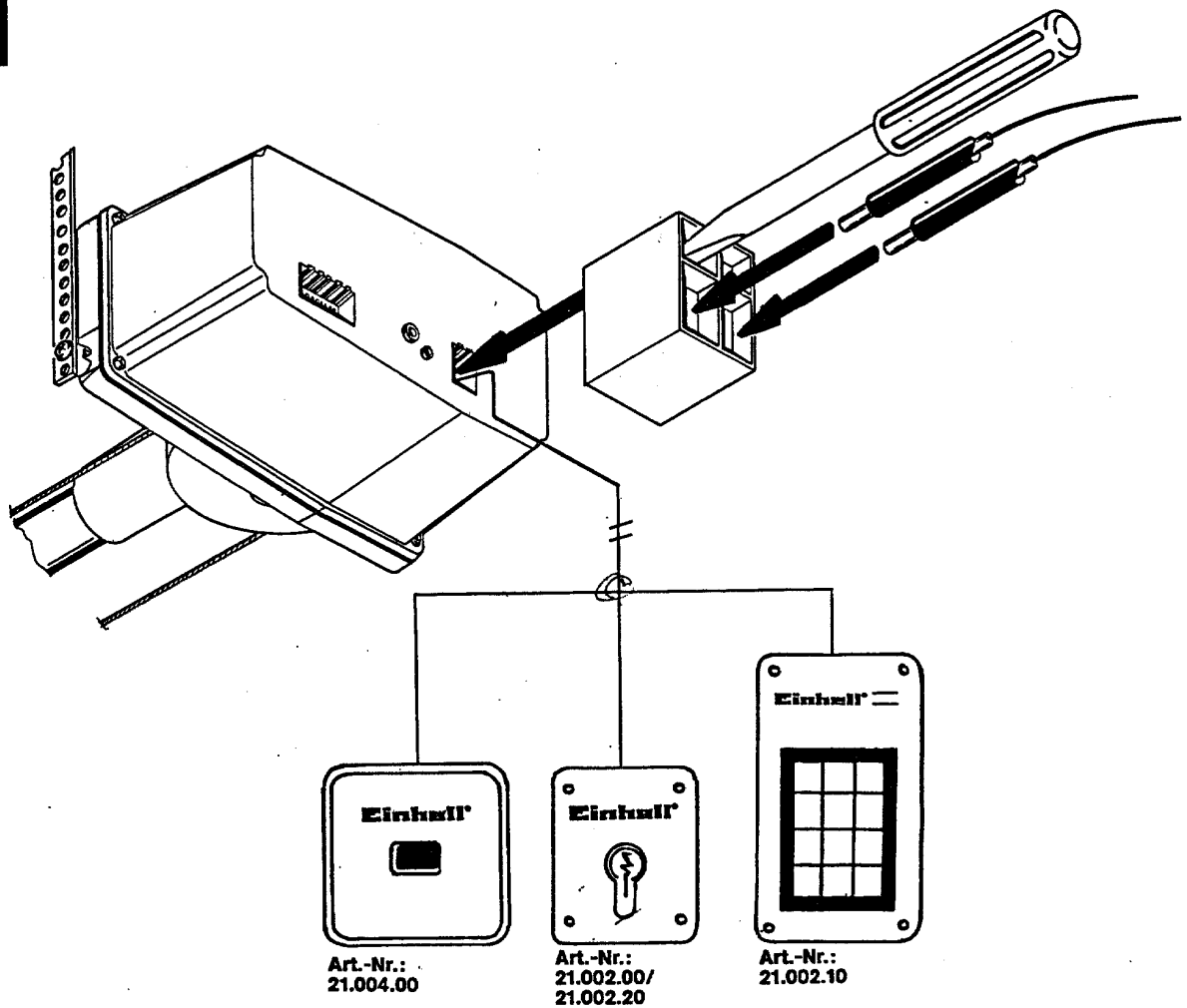
Tilknytning til signalgivere

Σύνδεση σηματοδοτών

Allacciamento di
trasmettitori di segnale

Tilslutning fra signalgiver

6.7



D

Störungen und Abhilfe

- Antrieb läuft nicht:
 - a) Netzsicherung bzw. Netzsteckdose prüfen.
 - b) Gerätesicherung (T 630 mA) im Antrieb (Sicherungshalter bei Netzklemme) prüfen, ggf. wechseln.
- Handsender muß einfach betätigt werden:
 - a) Falsche Signalgabe
 - b) Verbrauchte Batterie im Handsender erneuern - nur auslaufsichere Batterie verwenden
- Antrieb läßt sich nicht mit dem Handsender, sondern mit Taste betätigen.
 - a) Prüfen, ob Codierung von Sender und Empfänger übereinstimmt.
 - b) Prüfen, ob Senderkanal richtig eingestellt ist.
- Tor stoppt beim Öffnen oder Schließen in einer Zwischenlage:
 - a) Tor ist zu schwergängig - Ausgleichfedern justieren und Gleitstellen ölen.
 - b) Tor klemmt an einer Stelle - Ursache beseitigen
 - c) Hindernissicherung zu leicht eingestellt - stärker einstellen
 - d) Torendlage richtig einstellen
- Tor öffnet nicht:
 - a) Tor ist verklemmt oder festgefroren - untere Anschlagschiene reinigen
 - b) Tor wird nicht entriegelt - Seillänge kürzen
- Tor kann mit Handgriff von Hand nicht entriegelt werden:
 - Seilzug überprüfen (siehe unter 5.33)
- Tor öffnet oder schließt sich selbstständig:
 - Codierung ändern
- Beleuchtung funktioniert nicht:
 - Glühlampe (230 V/60 Watt) erneuern, (keine Glühlampe über 60 Watt verwenden)
- Seil hängt nach unten:
 - Tor entkoppeln, Anschlagsschelle an Gabelende anliegend versetzen

Wartung

- Von Zeit zu Zeit Gleit- schiene mit säurefreiem Schmierfett leicht ein- fetten, so daß der Schlitten leicht gleitet.
- Darauf achten, daß der Bowdenzug zum Entkoppeln des Tores nicht defekt und richtig justiert ist, so daß das Tor bei Bedarf über den Türgriff geöffnet werden kann.
- Bei Seiten- oder Bodenriegel darauf achten, daß diese bei Öffnungsbeginn richtig entriegelt werden. Beachte: Zuglänge so einstellen, daß das Tor beim Öffnen nicht durch das Seil gezogen wird.
- Seil sollte nicht nach unten hängen

GB

Malfunctions and rectification

- Driving gear does not function:
 - a) Check mains fuse/mains socket
 - b) Check unit fuse (T 630 mA) in driving gear (fuse holder at mains binder), replace if necessary.
- Hand transmitter must be operated several times:
 - a) Incorrect signalling
 - b) Replace exhausted battery in hand transmitter - use only leakproof batteries.
- Driving gear cannot be operated using the hand transmitter, but by using the button.
 - a) Check that coding of transmitter and receiver correspond
 - b) Check that transmitter channel is set correctly
- When opening or closing, door stops in an intermediate position:
 - a) Door is too stiff - adjust compensating springs and lubricate sliding components.
 - b) Door jams at one particular position - find and remove cause
 - c) Setting of obstacle safety device too weak - set to higher force
 - d) Set door stop position correctly
- Door does not open:
 - a) Door is jammed or frozen - clean lower stop rail
 - b) Door unlocking does not function - shorten cable lengths
- Door cannot be unlocked manually using handle:
 - Check cable pull (see 5.33)
- Door opens or closes by itself:
 - Alter coding
- Illumination does not function:
 - Replace light bulb (230 V/60 watt) (do not use light bulbs over 60 watt)
- Cable hangs down:
 - Uncouple door, Move stop clip to fork end

Maintenance

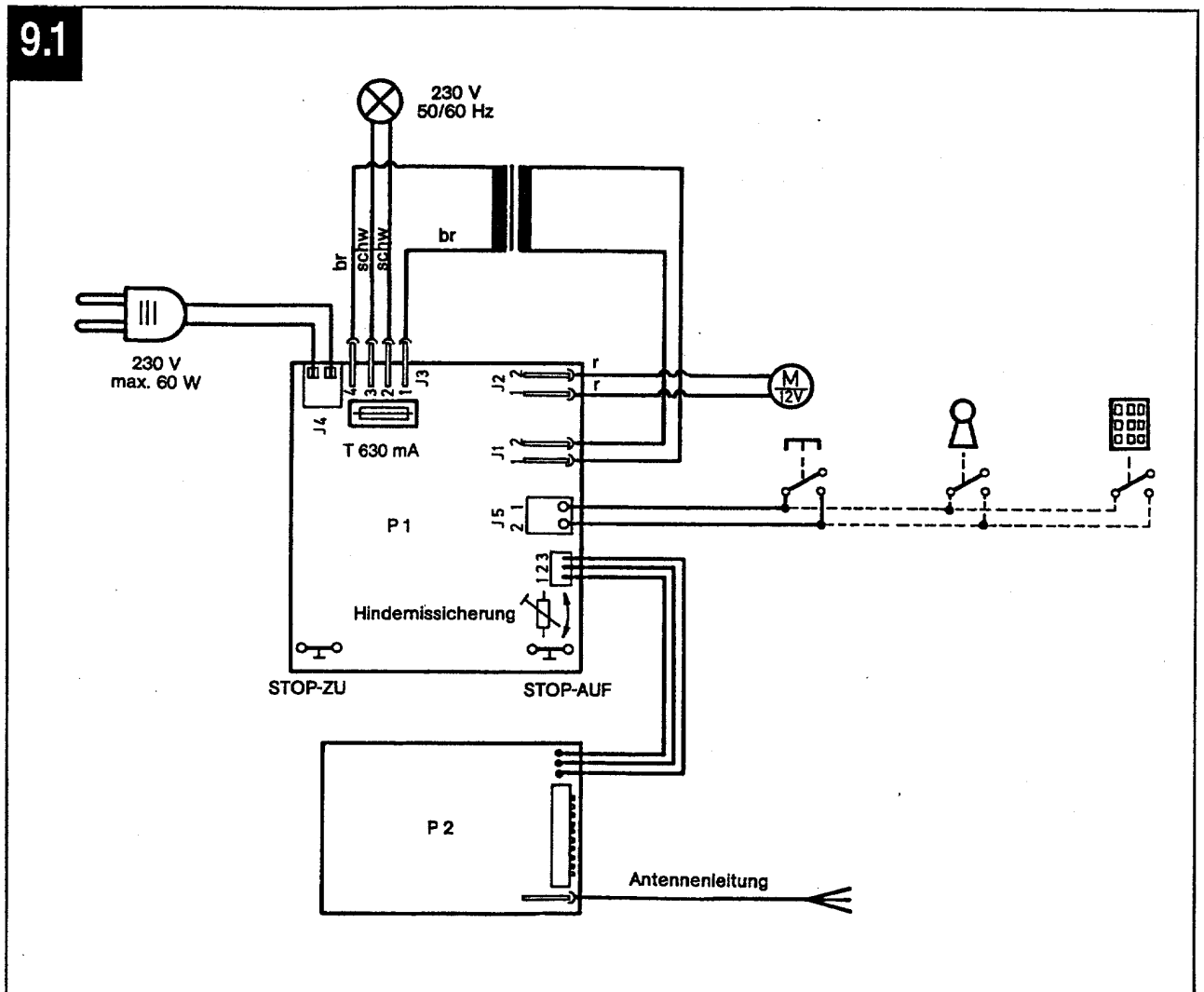
- Grease slide rail from time to time using non-acidic lubricant, so that the slide block slides freely.
- Pay attention that the Bowden cable pull for disengaging the door is not defective and is correctly adjusted, so that the door can be opened using the handle if necessary.
- In the case of locking devices at the ground or at the side, attention must be paid that they disengage properly when the door starts to open.
- Note: Adjust pull length in such a way that the door is not pulled by the cable when opened.
- Cable should not hang down

Stromlaufplan
Circuit diagram
Circuit électrique

Schakelschema
Esquema de circuitos
Esquema eléctrico

Elektriskt kopplingschema
Kytentäkaavio
Strömlöplan

Σχεδιάγραμμα ηλεκτρικού κυκλώματος
Schema del circuito elettrico
Strömlöbsplan



(D)
br. = braun
schw. = schwarz
r. = rot
P1 = Steuerplatine
P2 = Empfängerplatine

(GB)
br. = brown
bl. = black
r. = red
P1 = control board
P2 = receiver board

(F)
br. = brun
schw. = noir
r. = rouge
P1 = plaque du circuit de command
P2 = plaque du récepteur

(NL)
br. = bruin
schw. = zwart
r. = rood
P1 = besturingsplatine
P2 = ontvangersplatine

(E)
br. = marrón
Schw. = negro
r. = rojo
P1 = platina de control
P2 = platina del receptor

(P)
br. = castanho
schw. = negro
r. = vermelho
P1 = placa de comando
P2 = placa do receptor

(S)
br. = brun
schw. = svart
r. = röd
P1 0 = styrkrets kort
P2 = mottagarkrets kort

(SF)
br. = braun (ruskea)
schw. = schwarz (musta)
r. = rot (punainen)
P1 = ohjauspiirilevy
P2 = vastaanottopiirilevy

(N)
br. = brun
schw. = svart
r. = röd
P1 = styreunderlagsplate
P2 = mottakerunderlagsplate

(GR)
BR. = καφέ
SCHW. = μαύρο
R. = κόκκινο
P1 = Πλατίνη ρύθμισης
P2 = Πλατίνη δέκτη

(I)
br. = marrone
schw. = nero
r. = rosso
P1 = Piastrino di comando
P2 = Piastrino di ricezione

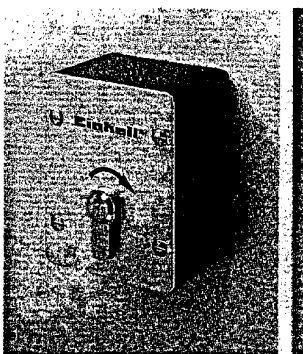
(DK)
br. = brun
schw. = sort
r. = rød
P1 = styreplatine
P2 = modtager platine

Sonderzubehör
Special accessories
Caractéristiques spéc.

Speciale accessoires
Accesorios especiales
Acessórios especiais

Extra tillbehör
Erikoisvarusteet
Spesialtillbehör

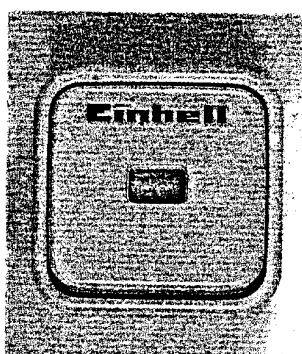
Ειδικά αξεσουάρ
Accessori speciali
Ekstra tilbehör



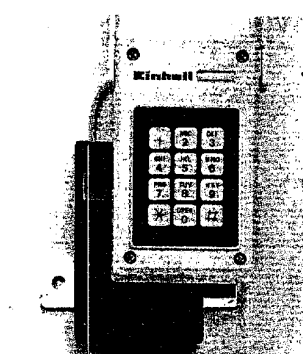
Schlüsseltaster (auf Putz)
Key-operated switch (exposed)
Bouton-poussoir clé (sur crépi)
Art.-Nr. 21.002.00



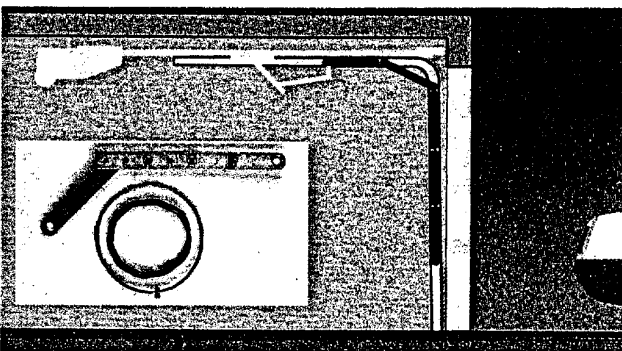
Schlüsseltaster (unter Putz)
Key-operated switch (concealed)
Bouton-poussoir clé (sous enduit)
Art.-Nr. 21.002.20



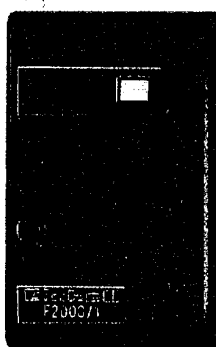
Innentaster
Key button for inside
Bouton-poussoir interne
Art.-Nr. 21.004.00



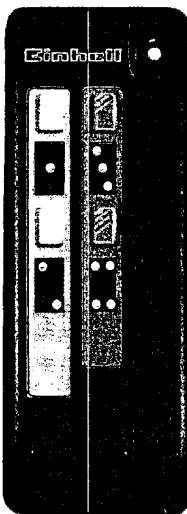
Elektronisches Codierschloß
Electronic code lock
Serrure à code électronique
Art.-Nr. 21.002.10



Kurztorarm
Short door arm
Bras de porte court
Art.-Nr. 21.007.00

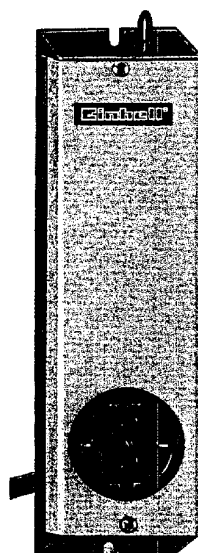


1-Kanalsender Typ F 2000/1
1-channel transmitter
Émetteur canal-1
Art.-Nr. 21.001.40



4-Kanalsender Typ H 426
4-channel transmitter
Émetteur canal-4
Émissor manual de 4 canales
Art.-Nr. 21.001.80

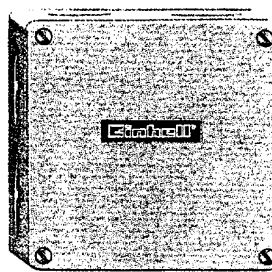
Torschnapper (ohne Abb.)
Spring-loaded door catch (not illustrated)
Pêne demi-tour de la porte (sans illustration)
Art.-Nr. 21.005.00



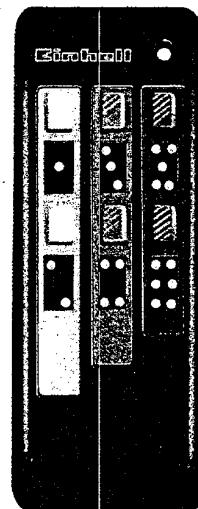
Funklichtschalter FLS 116
Radio light switch
Commutateur d'éclairage radio
Art.-Nr. 16.901.00



4-Kanal-Funksteuergerät FSG 416
4-channel radio controller
Dispositif de radiocommande canal-4
Art.-Nr. 16.906.00



1-Kanal-Funksteuergerät FSG 116
1-channel radio controller
Dispositif de radiocommande canal-1
Art.-Nr. 16.905.00



6-Kanalsender Typ H 626
6-channel transmitter
Émetteur canal-6
Art.-Nr. 21.001.90

SYSTEMBESCHREIBUNG

Objektbestandteile: tragbarer Sender: "F 1024/1"
tragbarer Sender: "F 1024/3"
tragbarer Sender: "F 2000/1"
tragbarer Sender: "F 2000/3"
Empfänger: "E 1024"
Empfänger: "FE 1024"
Empfänger: "E/I 1024"
Empfänger: "E 2000"

Objektmerkmale: Betriebsfrequenz:
26,957 bis 27,283 MHz
Äquivalente Strahlungsleistung (ERP):
< 2 µW
Sendart:
F 2 D
Betriebsart:
Simplex

Auflagen

1. Die zugelassene Funkanlage muß vom Zulassungsinhaber wie folgt gekennzeichnet werden:
 - Zulassungszeichen des BMPT
 - Zusätzliches Kennzeichen
 - Objektbezeichnung
 - Zulassungsinhaber
 - Seriennummer/Gerätenummer
2. Es dürfen nur solche Funkanlagen mit dem Zulassungszeichen gekennzeichnet werden, die mit der zugelassenen Funkanlage elektrisch und mechanisch übereinstimmen, d.h. bau- und funktionsgleich sind.
3. Der Zulassungsinhaber ist verpflichtet, jeder mit dem Zulassungszeichen gekennzeichneten Funkanlage einen Nachdruck dieser Zulassungsurkunde beizufügen. Zusätzlich ist ein Nachdruck der Allgemeingenehmigung beizufügen, die der Bundesminister für Post und Telekommunikation im Amtsblatt Nr. 35/1991 Vfg. 119 veröffentlicht hat.

4. Dem Zulassungsinhaber ist es untersagt, für einen Betrieb der Funkanlage zu werben, der nicht in Übereinstimmung mit den technischen Vorschriften und dem Verwendungszweck steht.

Hinweis

Der Bundesminister für Post und Telekommunikation hat das Betreiben solcher Funkanlagen unter den im Amtsblatt Nr. 35/1991 Vfg. 119 angegebenen Auflagen allgemein genehmigt.

GARANTIEURKUNDE FÜR EINHELL-GERÄTE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tage der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte

Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an

Hans Einhell AG, Abt. Kundendienst

Eschenstraße 6, D/W-8380 Landau/Isar (Germany)

Telefon (0 99 51) 6 01 37, 6 01 38 Telefax (0 99 51) 52 50

Technische Änderungen vorbehalten

All rights reserved

Sous réserve de modifications

Technische veranderingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Tekniske endringer forbeholdes

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Salvaguadam-se alterações técnicas

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα

τεχνικών αλλαγών